



기술강선

КЫМСУГАНСАН



№ 12

(395)
112 год чучхе (2023)

На первой странице обложки:

С уверенностью и дерзанием

Молодые ученые Политехнического университета имени Ким Чака соединяют свои силы и ум для разработки сверхсовременного робота. Силой науки и техники опередить в мире – с такой уверенностью и дерзанием они решают многие научно-технические вопросы, имеющие важнейшее значение в экономическом развитии государства и улучшении жизни народа.

Фото Ким Сон Чхора.

- 2 || Успешный запуск спутника-разведчика
- 6 || Великой силой преданности и патриотизма
- 8 || Активно ведется дело создания и охраны лесов
- 10 || Защитив силой оружия социализм
- 11 || Не забывая его дорогой облик
- 12 || Заботливый отец зарубежных корейцев
- Подарок Ким Чен Ыну
- 13 || Серебряное изделие «Ретивый конь»
- 14 || Избирательная система на нашей Родине
- Революционные эпизоды
- 15 || В дни самоотверженности на благо народа
- По страницам мемуаров Ким Ир Сена
- 16 || Под идеалом консолидации
- 18 || Производят разные продукты из порфиры
- 20 || Готовятся способные специалисты по архитектуре
- 22 || Тесная связь с ветеранами войны



- 24 || Люди высокой нравственности
- 26 || Способный дизайнер одежды
- 28 || Цирковые комики
- 30 || Новый магазин декоративных растений
- 33 || Слепой массажист
- 34 || Увеличивают численность пчел
- После репатриации
- 38 || Чудесный инъекционный раствор мускуса
- Вести из родного края
- 40 || Если он снова посетит свой родной край...
- Национальный колорит
- 44 || Своеобразный вкус пибимкуксу
- 46 || Родина – вечная колыбель нашей жизни
- Государства в истории Кореи
- 48 || Чосон феодальной династии (2)
- Знаменитые художники Кореи в старину
- 50 || Рю Док Чжан любил картины о бамбуках
- Исторический рассказ
- 51 || Бескорыстные супруги
- Историческое лицо
- 52 || Военачальник и техник Ли Чхон
- Узоры на росписях Кореи
- 53 || Потолочные узоры
- Знаменитые горы Кореи
- 54 || Горы Кувор

Под редакцией Ким Гван Су, Со Чхоль Нама,
Чвэ Ын Хёка и Ро Юн Гён.

Успешный запуск спутника-разведчика



Государственное главное управление КНДР по аэрокосмической технике в 22 часа 42 минуты 28 секунд 21 ноября 112 года чучхе (2023) на Сохэском космодроме в уезде Чхольсан провинции Северный Пхёнъян успешно осуществило запуск спутника-разведчика «Манлигён-1» с помощью ракеты-носителя нового типа «Чхоллима-1».

Ракета-носитель нового типа «Чхоллима-1» нормально пролетела по намеченной траектории, а через 705 секунд после запуска – в 22 часа 54 минуты 13 секунд точно вывела на орбиту спутник-разведчик «Манлигён-1».

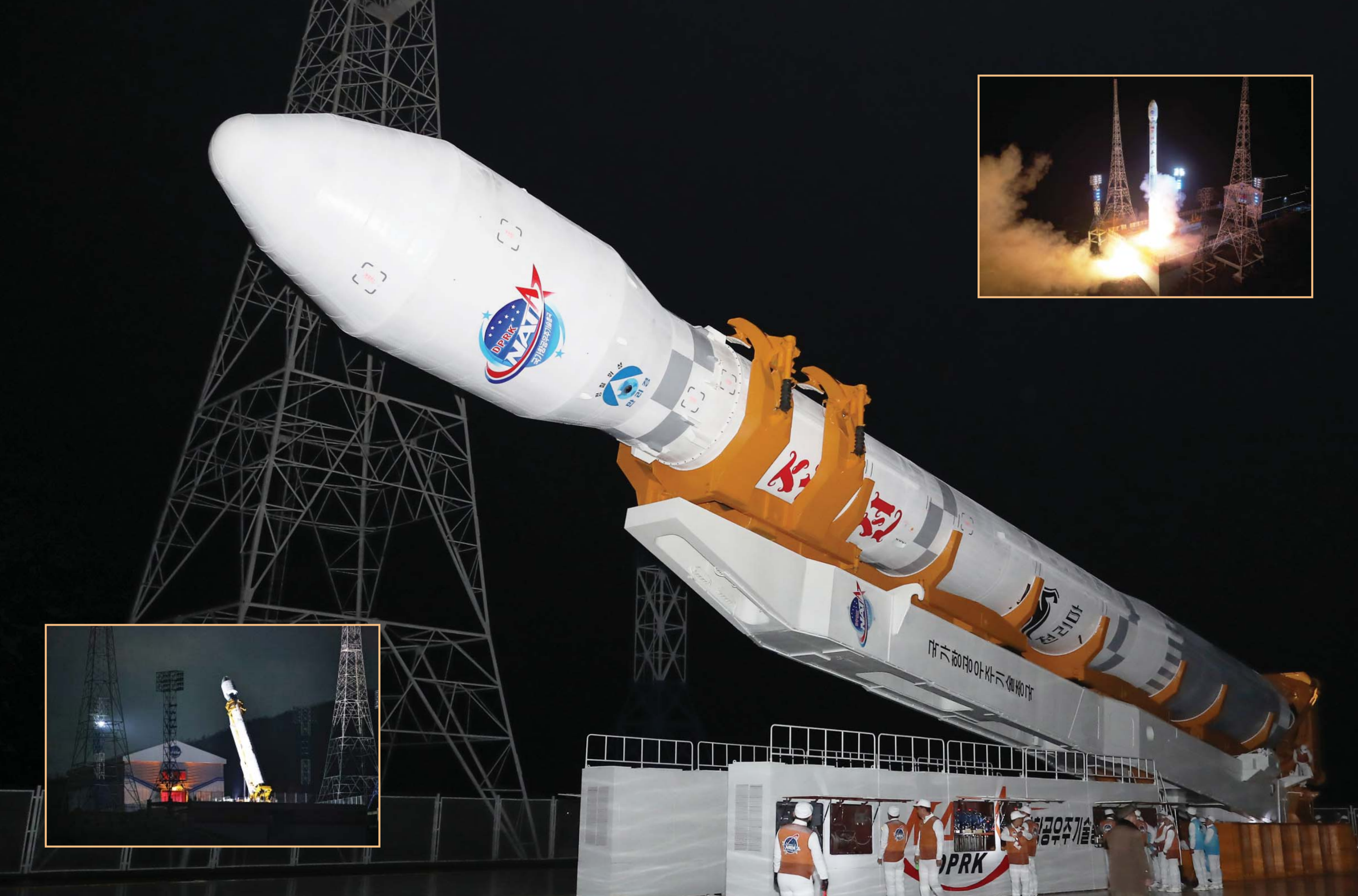
Запуск спутника-разведчика как законное право КНДР на укрепление права на самозащиту внесет весомый вклад в заметное повышение подготовки к войне ее вооруженных сил соответственно об-

становке в области безопасности, сложившейся в нашей стране и прилегающем к ней регионе из-за опасных военных акций врагов.

Генеральный секретарь ТПК, Председатель государственных дел КНДР Ким Чен Ын на месте наблюдал за запуском спутника-разведчика.

Его сопровождали заместитель заведующего отделом ЦК ТПК Ким Чон Сик и начальник Главного управления ракетостроения КНДР Чан Чхан Ха.

Ким Чен Ын после наблюдения за запуском спутника-разведчика горячо поздравил всех руководящих кадров, ученых и специалистов Государственного главного управления по аэрокосмической технике и смежных учреждений, которые внесли большой вклад в наращивание нашей силы сдерживания войны и наиболее точно и отлично выполнили решение VIII съезда ТПК. □



Великой силой преданности и патриотизма

**Наш народ великой силой преданности и патриотизма
будет претворять в жизнь все свои грезы и надежды.**

Сегодня на нашей Родине разгорается мощное пламя социалистического патриотического движения, движения за увеличение производства.

Люди во всех уголках страны, включая заводы и фабрики, глубокие забои, широкие поля и научно-исследовательские базы, энергично развертывают патриотическое движение за то, чтобы дать пользу стране.

«До сих пор государство вырастило нас и заботилось о нашей жизни, но я сделал мало полезных дел ради его блага. Я просто выполнял долг гражданина Республики», — скромно сказал один заслуженный работник с духом социалистического патриотизма.

Такие бескорыстные люди как краеугольные камни поддерживают нашу Родину и как могучая движущая сила форсируют развитие государства и в наихудших условиях.

В самом деле, в скрижалях победоносной и славной истории корейской революции запечатлено много патриотических движений.

В дни строительства государства после освобождения страны велись движение за пожертвование «патриотического риса» и кимхвэирское движение в области железнодорожного транспорта, а во время Отечественной освободительной войны — движение под лозунгом «Моя высота» и движение за соревнование для увеличения производства в условиях военного времени. И в эпоху Чхоллима и период социалистического строительства развернулись движения в разных формах.

В ходе этих движений наша Родина успешно преодолела все трудности и вызовы истории.

Сегодня неуклонно наследуются и развиваются традиции патриотизма.

Товарищ Ким Чен Ын на VI Пленуме ЦК партии

восьмого созыва подчеркнул, что важно активно организовывать и правильно вести социалистическое патриотическое движение, революционное массовое движение, которое служит мощной движущей силой процветания и развития государства.

Поддерживая его призыв, шахтеры Снабжающей провинции Чаган шахты при Угольном объединении Кэчхонского бассейна зажгли факел социалистического патриотического движения, движения за увеличение производства.

В 1977 году их предшественники, инициировав дело увеличения добычи социалистического «патриотического угля», придали мощный импульс развитию угольной промышленности и сделали вклад в разжигание пламени «скоростного боя» во всей стране. В то время члены первой роты забойщиков на участке «Чхоннёнсэнсан» той шахты, создав ударный трудовой отряд «Пхибада», развернули массовое патриотическое движение за ежемесячное внеплановое производство 1000 тонн угля, чтобы увеличением добычи угля преданно оправдать доверие великого вождя Ким Ир Сена.

Сегодня не только начальство и шахтеры этой шахты, но и члены их семей считают самой большой гордостью то, что их шахта есть родина движения за увеличение добычи социалистического «патриотического угля», что они — потомки его инициаторов. Именно поэтому они, сплотившись единой волей и единой мыслью, отдавали всего себя не семейным делам, а производству угля и увеличили его добычу, чтобы внести вклад в развитие государства. Они, ежемесячно перевыполняя повышенный производственный план по сравнению с прошлым годом, в феврале и апреле этого года выдали нагору соответственно более 2 и 4 тысячи тонн угля

сверх плана.

Из этой искры сразу возгорелось и охватило всю страну пламя социалистического патриотического движения, революционного массового движения.

Производственный подъем непрерывно наблюдался на всех предприятиях в стране, в том числе в Металлургическом объединении имени Ким Чака и Намхынском молодежном химическом объединении, на стройках жилых домов на 10 тысяч квартир — второго этапа жилищного строительства в районе Хвасона и новой улицы в районе Сопхо, в селах и рыбацких поселках.

Шахтеры Рёндынской шахты до Дня Победы (27 июля) выполнили народнохозяйственный план на два года, а рабочие Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук и других единиц текстильной промышленности выполнили досрочно годовые, двухлетние народнохозяйственные планы, обслуживая станки в 2 — 3 раза больше своей нормы.

Многие трудящиеся, считая, что государственные дела важнее семейных, с высоким энтузиазмом и рвением отдают всего себя делу приумножения богатства и могущества страны и устанавливают новые нормы, новые рекорды.

Молодежь во всех местах страны добровольно едет на самые трудные участки социалистического строительства, а местные жители посылают разные материалы в помощь строителям, в том числе новой улицы в районе Сопхо.

Учащиеся всей страны добровольно делают разные дела для приумножения могущества и богатства страны. Они, активно ведя движение за добрые дела по случаю 77-й годовщины основания Детского союза Кореи, с патриотическим чувством послали КНА реактивные орудия с названием «Детско-союзный».

Многие люди, выбрав такую профессию, на какую не решаются сразу другие, неизменно идут по патриотическому пути. Среди них находятся обслуживающая десятки лет с девичества станки ткачиха, создающий в родном краю густые леса лесник, метельщица дорог, рабочий канализационной сети,

ремонтник обуви и т. п.

Все эти результаты, которые достигнуты патриотическим энтузиазмом и самоотверженными усилиями всех граждан, приумножают богатство страны и стимулируют ее мощное продвижение вперед.

Так откуда же исходит свойственное нашему народу чувство преданности и патриотизма?! Несомненно, из чувства почтения всего народа к Ким Чен Ыну.

Наш народ хорошо знает, как на родной земле открывается потрясающая эпоха, эпоха перемен, как и при нагромождающихся трудностях и испытаниях царит улыбка на лицах всех людей. Весь народ всегда помнит самоотверженные усилия Ким Чен Ына, который в авангарде преодолевает далекий и тернистый путь для укрепления здоровья любимого народа и повышения его благосостояния, могущества народной страны.

Он как заботливый отец надежно защитил жизнь и безопасность народа от всяких стихийных бедствий, осматривал все время вывешенные в его рабочем кабинете модели школьных форм для всех учащихся, постоянно обращал внимание на ассортимент и качество бытовых товаров, которых ждет народ.

И все люди, очарованные великим лидером народа, любвеобильным отцом, с преданностью и патриотизмом горели решимостью оправдать его заботу.

Их незыблемые убеждения и твердая воля — это преданно поддерживать его руководство, поскольку он лучше всех знает чувства народа, до конца защищает его судьбу и будущее грядущих поколений, ведет народ по самому прямому пути к лучезарному будущему.

Стало быть, любые суровые трудности в стране не сломят твердые убеждения и волю нашего народа быть бесконечно верным великому делу партии и без колебаний отдавать всего себя во имя процветания и развития государства.

Ён Ок.

Активно ведется дело создания и охраны лесов

Сегодня на нашей Родине все люди встают на работу по созданию и охране лесов, осознав, что это – патриотическое дело для приумножения богатства и могущества, развития страны и процветания грядущих поколений.

Дело создания и охраны лесов более активизируется с января 2019 года – после опубликования указа Президиума ВНС КНДР о присвоении образцовым единицам звания «социалистический патриотический лес».

В городе Пхеньяне, выдвинув перспективные задачи и поэтапный план для лесовосстановления согласно реальным условиям, ведут соцсоревнование между единицами в лесообразовании и добиваются больших успехов в этом деле.

Начальство и шахтеры Кандонской шахты вместе с членами своих семей за короткий срок создали лесопитомник и, внедрив передовые технологии, выращивают много саженцев деревьев хороших пород, отвечающих особенностям своей местности.

Соблюдая в посадке деревьев принципы «на соответствующую почву – соответствующее дерево» и «в соответствующий период – соответствующее дерево», они на научно-технической основе ответственно ведут уход за посаженными саженцами.

Начальство и рабочие Рёнсонской швейной фабрики «Ынха» и Пхеньянского тепличного хозяйства стоят в авангарде облесения и озеленения, охраны лесов на вверенных им участках.

Трудящиеся многих единиц в столице, в том числе Ракранской пищевой фабрики, Рённамской шахты и Кандонской партии разведки запасов угля, с высокой гражданской сознательностью делают активный вклад в благоустройство государственной территории.

В разных провинциях, в том числе Северный и Южный Пхёнъян, налаживают работу по созданию и охране лесов.

Особенно в уездах Чхансон и Унсан, решив прев-



Весной и осенью каждого года ведется посадка деревьев в порядке массового движения.

ратить все горы в золотые горы, горы сокровищ, крупномасштабно сажают доходные деревья и лекарственные растения, включая кедр, масличный каштан, боярышник и актинидию, тем самым обогащают лесные ресурсы. В уездных лесопитомниках каждый год выращивают миллионы саженцев деревьев десятков пород, а в селах, выращивая немало саженцев, пересаживают их на горы.

Ответственные работники и жители уездов Кучжан, Тхэчхон и Ёнтхан научно и перспективно создают леса для предотвращения горных селей. Они сажают деревья, прежде всего, на чреватых горными обвалами опасных местах вблизи автомобильных и железных дорог и населенных пунктов. Обращают большое внимание и на то, чтобы высокорослые деревья, кустарники и покровные растения образовали многослойную структуру для максимального предотвращения эрозии почвы. Они, конкретно проанализировав рельефно-географические условия своих местностей, в том числе их почвенные условия, наклон и изгиб, выбирают породы деревьев в соответствии со спецификой местных и горных районов.

Они также направляют большие силы и на лесоохрану.

С целью защиты пересаженных деревьев от болезней и вредителей они установили на них разные передвижные аппараты и лампы для истребления насекомых, находят и ликвидируют все места обита-

ния насекомых. Они применяют и высокоэффективные биохимикаты, чтобы предотвратить возможный ущерб из-за болезней и вредителей. Содержа противопожарные средства в состоянии полной готовности, они одновременно создают безупречную систему наблюдения за лесными пожарами, оповещения о них и массовой мобилизации на их тушение. В результате, многие единицы в этих уездах удостоены звания «социалистический патриотический лес».

Учащиеся и члены Союза женщин тоже проявляют высокий энтузиазм в благоустройстве родного края.

Учащиеся многих школ, в том числе Намдонской полной средней школы уезда Нёнбёна и Часанской полной средней школы уезда Тхончхона, старательно ведут уход за «лесом молодежи» и «детско-союзным лесом», чтобы их школы получили звание «социалистический патриотический лес». Немало членов Союза женщин в уездах Кучжан, Пакчхон и Унсан, городе Хэчжу и других местах страны проявляет искренность в деле облесения и озеленения родного края.

По данным, после опубликования указа Президиума ВНС КНДР о присвоении образцовым единицам звания «социалистический патриотический лес» до сих пор за 4 года это звание получило почти 2000 единиц в стране.

Кан Гён Су.
Фото Ким Ён Хо.



Во многих местах страны построены современные лесопитомники, в том числе Канвонский провинциальный лесопитомник.

Защитив силой оружия социализм

На нашей Родине знаменательно отмечают 24 декабря.

24 декабря 1991 года великий Ким Чен Ир был назначен Верховным Главнокомандующим Корейской Народной Армии.

В середине 90-х годов прошлого столетия наша Родина и народ переживали невообразимо большие трудности и испытания.

Величайший национальный траур после скоропостижной кончины великого вождя, повторявшиеся подряд стихийные бедствия, происки враждебных сил с целью удушить нашу Республику... Все это было тяжелым испытанием для нашей страны и корейской нации.

Многие люди мира с беспокойством следили за судьбой Кореи и социализма.

Однако Ким Чен Ир с твердыми убеждениями и непоколебимой волей защитил до конца социалистическую Родину, оставленную великим Ким Ир Сеном в бесценное наследство, высоко поднял сонгунское знамя.

Тогда люди не знали, почему он утром Нового года, последовавшего после неожиданной кончины великого Ким Ир Сена, инспектировал заставу в сосновом бору, которая и сегодня остается в памяти нашего народа.

Не зря говорят, что без Родины и сытый обед не дает душевного спокойствия, что и богатое имущество не утоляет горечи потери Родины.

Ким Чен Ир на перепутье, когда решались судьба страны и будущее нации, после инспекции поста в сосновом бору сказал комсоставу Народной Армии, что он решил и впредь оставаться таким Верховным Главнокомандующим, который находится в окопах с народноармейцами, вместе с ними делит горе и радость и пробивается сквозь град пуль и снарядов.

С того исторического дня он постоянно находился на передовой линии фронта. Люди на нашей Родине почти каждый день видели по телевизору, как он на самых передних рубежах стоит на покрытом маскировочной сетью командном пункте и на высотах под сильным ветром.

Ким Чен Ир вселял в сердца военнослужащих железную истину, что армия победит, если остано-

ит идеи, но она погибнет, если упустит идеи, и что у невооруженных идеологически воинов винтовка вроде палки. Раздувая во всей армии пламя движения за звание «7-й полк О Чун Хыба», он непрерывно совершал инспекционные поездки на фронтовые участки, чтобы превратить Народную Армию в сильную идеями и убеждениями.

Во время инспекций воинских частей он смотрел учения бойцов и направлял большие силы на то, чтобы сделать их сильными не только в идейно-политическом, но и в военно-техническом отношении. Осматривая казармы, красные уголки и другие места для воинов, он заботился о них, чтобы они не испытывали никакого неудобства на службе и в жизни.

Пробуя даже суп для бойцов, Ким Чен Ир с чувством отца заботился об их жизни.

В августе 1998 года ему на пути к военнотружущим следовало преодолеть крутую гору Осон. Дорога на ней была топкой и опасной из-за затяжных дождей. Сопровождавшие его сотрудники, покрывшись потом от напряжения, заградили ему путь и попросили его не ехать дальше. Но он сказал: на высоте находятся наши воины, так что раз доехали досюда, надо подняться на нее.

Следы его самоотверженности для всемерного укрепления военной мощи и защиты судьбы страны и народа запечатлены на многих рубежах обороны страны, в том числе на заставе в сосновом бору, острове Чхо и горе Осон, в Пханмунджоме, на высотах 351 и 1211.

Инспекционные поездки Ким Чен Ира на фронтовые участки продолжались до конца его великой жизни.

Он непрерывно находился на фронтовом пути, защищая силой оружия социализм. Итак, наша Родина без оружейного гула одерживала победу за победой в острой конфронтации с империалистами, демонстрируя свое достоинство и величественную мощь.

А сегодня бессмертные заслуги Ким Чен Ира в укреплении революционных вооруженных сил ярче блистают в результате испытанного руководства товарища Ким Чен Ына.

Ом Хян Сим.

Не забывая его дорогой облик



С течением времени изменяются горы и реки, но весь народ на нашей Родине еще сильнее испытывает неудержимую тоску по великому руководителю Ким Чен Иру.

Это отражает самое благородное чувство почтения всего народа к нему, который отдавал всего себя на его благо, до последнего мига своей революционной жизни посещая заводы, села, школы, больницы и др.

В октябре 2011 года он руководил на месте работой Ракранской фабрики инвалидов военной службы по производству пластмассовых бытовых товаров. В тот день он, невзирая на свое нездоровье, приехал на нашу фабрику к рабочим-инвалидам военной службы, производящим разные пластмассовые изделия.

После осмотра комнаты трудовой славы фабрики он со светлой улыбкой посетил рабочее место и радостно сказал, что место производства благоустроено отменно и на высоком уровне осуществляется культура производства и быта.

Оглядывая рабочих, мастерски работающих на станках, он поинтересовался качеством продукции и высоко оценил их успехи.

Прямо говоря, мы в годы «Трудного похода», просто реконструировав фабрику, наладили бесперебойное производство товаров народного потребления. Это было обязательным делом всех рабочих фабрики как ее хозяев.

Однако Ким Чен Ир, высоко оценивая нашу работу, сказал: вам, наверное, нелегко было, одновременно ведя производство и строительство, реконструировать и ремонтировать фабрику согласно требованиям нового века. Это могут сделать только инвалиды военной службы, живущие с одной мыслью – ценою крови и пота доставить партии радость.

В тот день он, беспокоясь об инвалидах военной службы, принял необходимые меры для укрепления их здоровья. Он не раз подчеркнул, что, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, надо выпускать больше пластмассовых изделий в соответствии со спросом и вкусом населения и обеспечивать на высшем уровне их качество.

Слушая это, все мы снова испытали его большую заботу о народе.

Впоследствии мы по его указаниям сосредоточили все силы на производстве продукции, чтобы все люди всеми фибрами души познали мир его бесконечной любви к народу.

Мы на научно-технической основе усовершенствовали производственные технологии и, ответственно ведя технический уход за оборудованием, намного повысили качество продукции.

Направляя большое внимание и на разработку новой продукции, мы непрерывно расширяли ассортимент пластмассовых бытовых товаров, отличающихся новой формой и удобностью использования.

Сейчас день ото дня все растет спрос покупателей на нашу продукцию.

На территории фабрики возведено мозаичное панно с изображением великого руководителя Ким Чен Ира, находящегося с солнечной улыбкой на лице вместе с инвалидами военной службы. Все рабочие фабрики ежедневно, видя его дорогой облик, решают работать еще лучше.

Директор фабрики Кан Нам Ик.

Заботливый отец зарубежных корейцев

Зарубежные корейцы, испытывая гордость членов корейской нации, ведут достойную жизнь и на чужбине.

Великий Ким Чен Ир во весь период руководства революцией, считая всех зарубежных корейцев достойными членами нации и одной большой семьи, окружал их большим доверием и бесконечной заботой.

И в то тяжелое время, когда в стране вели «Трудный поход», он принял меры, чтобы неизменно высылали средства в фонд помощи и стипендий для обучения детей зарубежных корейцев, послал телеграмму и большую денежную сумму в знак соболезнования пострадавшим от крупного землетрясения корейцам в Японии. Он уделял внимание и построению кладбища зарубежных корейцев-патриотов в Пхеньяне, чтобы реализовать их чаяние быть погребенными в родной земле.

В феврале 1992 года делегация работников Чхонрёна (Ассоциация корейских граждан в Японии) посетила историческую родину без своих жен. Узнав это у надлежавших работников, Ким Чен Ир с сожалением сказал: мы отвечаем за судьбу не только работников Чхонрёна, но и их супруг. Когда работники Чхонрёна посещают историческую родину в составе поздравительной делегации, им надо приезжать вместе с женами. Это будет их признательностью к нам. Впредь они должны посещать историческую родину вместе с женами, считая это правилом.

Все члены делегации не сдержали слез, видя, как он, отвечая за судьбу всех работников Чхонрёна и их семей, придает им наивысшее счастье и славу.

Ким Чен Ир проявлял горячую любовь также и к зарубежным корейцам в России, Китае, США, Канаде и других странах мира.

В то время, когда страна испытывала трудности из-за происков враждебных сил с целью ее изоляции и удушения, он всегда беспокоился о зарубежных соотечественниках и принимал все меры, чтобы живущие в Китае корейцы спокойно посещали историческую родину.

Ким Чен Ир приглашал на торжества делегацию Ассоциации корейцев в Китае, посетившую истори-

ческую родину по случаю больших праздников, и фотографировался вместе с ее членами на память. После встречи с членами художественной труппы корейцев в Китае он послушал их концерт и поздравил с успехом, а на устроенном для них банкете чокался с ними, желая им светлого будущего.

Многие люди и сегодня помнят, как Ким Чен Ир проявил отеческую заботу о зарубежной кореянке Мун Мён Чжа, живущей в США.

В июле 1997 года он, сожалея, что не смог встретиться с ней, принявшей участие в траурных мероприятиях в связи с 3-й годовщиной со дня кончины великого вождя, послал ей свое личное письмо.

В нем он написал, что и при жизни вождя, и после его кончины она неизменно ведет активную деятельность во имя Родины и нации, объединения Кореи. Надеясь непременно встретиться с ней при ее следующем посещении исторической родины, он пожелал ей крепкого здоровья и больших успехов в работе.

Ким Чен Ир через 3 года, в июне 2000 года, не забыв своего обещания, дал аудиенцию ей, пребывавшей на исторической родине, и окружил ее отеческой заботой, несмотря на занятость руководством делами на местах.

Он обращал внимание и на то, чтобы зарубежные корейцы жили как сыны и дочери нации.

Ким Чен Ир доверял и ставил на патриотический путь всех, кто с чувством национальной совести любит соотечественников и испытывает боль от раскола страны, хотя в прошлом провинился перед Родиной и нацией. В окружении его заботы немало зарубежных корейцев, сделав поворот в своей жизни, прожили новую, достойную жизнь.

Сегодня его забота о зарубежных корейцах неизменно продолжается благодаря уважаемому товарищу Ким Чен Ыну.

Несмотря на политические катаклизмы в мире и вызванный из-за агрессивных и гражданских войн наплыв беженцев, все зарубежные корейцы как члены корейской нации наслаждаются достойной и плодотворной жизнью.

Ким Иль Бон.

Серебряное изделие

«Ретивый конь»

Пак Чхоль Су каждый раз, когда получал весть о дерзновенной воле и энергичной внешнеполитической деятельности уважаемого Ким Чен Ына, испытывал гордость и достоинство как член корейской нации и решил преподнести ему драгоценный подарок. Он лично сам, не раз преодолевая далекий путь, приготовил серебряное изделие «Ретивый конь».

Под передними ногами коня и в нижней части изделия имеются разные украшения, символизирующие крепкое здоровье, долголетие и непоколебимость.



Подарок Ким Чен Ыну от зарубежного корейца в Китае
Пак Чхоль Су (декабрь 2018 г.).

Избирательная система на нашей Родине

На нашей Родине народные массы являются хозяевами государства и общества, и все поставлено им на службу. Это немыслимо в отрыве от демократической, народной избирательной системы. Одним из признаков, подтверждающих преимущество избирательной системы, является то, сколько людей участвует в выборах и имеет право быть избранными.

Избирательные цензы имеют большое значение в последовательном обеспечении политических прав граждан и демократических выборов. От их определения зависит то, участвует ли свободно много граждан в выборах или нет.

На нашей Родине все граждане без всяких различий и ограничений свободно принимают участие в выборах. Согласно принципу всеобщих и равных выборов все граждане, достигшие 17 лет, имеют право избирать и быть избранными независимо от пола, национальности, профессии, оседлости, имущественного и образовательного ценза, партийной принадлежности, политических взглядов и вероисповедания, обладая лишь одним голосом при голосовании.

Принцип всеобщих выборов без всяких ограничений и оговорок дает достигшим избирательного возраста гражданам право избирать и быть избранными. Согласно этому каждый гражданин КНДР может участвовать в выборах депутатов в органы власти всех ступеней и избираться депутатом. Это право предоставляется всем военнослужащим, зарубежным корейским гражданам и иностранцам с гражданством КНДР.

Принцип равных выборов не допускает никаких дискриминаций и привилегий избирателей в пользовании правом избирать и быть избранными и тем самым устраняет разницу в удельном весе и эффективности их голосования. Он позволяет всем избирателям участвовать на равных правах в голосовании и обеспечивает справедливость и правдивость выборов.

На нашей Родине, соблюдая принцип прямых выборов, проводят выборы в органы власти всех ступеней путем тайного голосования. Этот принцип осуществляется конкретными и практически мерами – опусканием самими избирателями избирательных бюллетеней в урну, выдачей документов о переводе находящимся в командировке и отъезде гражданам, применением передвижных урн для граждан, которым трудно прийти на избирательный участок.

Более того, рациональность организации и порядок голосования, включая создание участков в избирательном округе для удобств избирателей и опреде-

ление времени выборов в нерабочий день в государственном масштабе, максимально обеспечивают интересы и требования народных масс.

При народной избирательной системе на нашей Родине депутатами избираются слуги народа.

Депутатами могут быть все, кто самоотверженно работает во имя приумножения могущества и богатства страны, ее процветания, счастья народа.

Среди избранных на выборах депутатов в Верховное Народное Собрание и местные органы власти имеются ремонтники отопляемого пола, шахтеры, лесники, женщины, интеллигенты и спортсмены.

Все это показывает, что при самой народной, демократической избирательной системе на нашей Родине все граждане на равных правах могут участвовать в выборах и быть избранными. Поэтому весь народ на ней считает день выборов праздником, знаменательной датой укрепления подлинно народной власти.

Ким Чи Сон.



Трудящиеся преисполнены радостью от избирания представителя народа.

Революционные эпизоды

В дни самоотверженности на благо народа

Дороже, чем жемчуг и драгоценные камни

В один из майских дней 2015 года Ким Чен Ын сфотографировался на память с участниками II Общереспубликанского слета молодых передовиков высокой нравственности.

Перед фотосъемкой он встретился с некоторыми участниками слета, которые показали особый пример в проявлении духа самоотверженного служения Родине и народу, благородного чувства долга в отношении к предыдущим поколениям революционеров и товарищам и высокой нравственности.

Ким Чен Ын, выслушав их добрые деяния, воодушевил их, говоря, что идейно-духовные качества и прекрасные поступки юношей и девушек, которые, преданно поддерживая заветы и дело великих вождей, идут впереди других в деле защиты и прославления самого превосходного в мире социализма нашего образца, являются дороже, чем жемчуг и драгоценные камни.

Впереди вышли ветераны антияпонской борьбы

Это было 25 июля 2015 года – в день открытия IV Общереспубликанского слета ветеранов войны.

Ким Чен Ын перед выходом в зал слета зашел в помещение, где его ожидали ветераны антияпонской борьбы.

Окинув любящим взглядом их, охваченных волнением, он подошел к одной сидящей на коляске ветеранке.

Взяв ее за руки и поздравившись с ней, он сказал одному ответственному работнику, что сегодня слет может продлиться, так что сможет ли бабушка сидеть долго, на днях почему-то его беспокоит состояние ее здоровья.

Тот работник сказал ему, что ничего не случится, лишь тогда он, успокоившись, предложил выйти в зал слета.

Ответственные работники собрались последовать за ним, но он вдруг велел впереди поставить ветеранов антияпонской борьбы.

Окружающие люди удивились неожиданному предложению, нарушающему этикет, а он отметил, что наш моральный долг – уважать революционеров-предшественников, что сегодня ветераны антияпонской борьбы – первое поколение нашей революции, естественно, должны войти в зал впереди всех.

Итак, представители первого поколения революции вошли в зал слета впереди лидера страны.

Настоящий облик нашего общества

Однажды в сентябре 2015 года Ким Чен Ын посетил город Расон на северной окраине страны, где была в разгаре восстановительная работа по ликвидации последствий стихийных бедствий.

Он сказал, что не мог засыпать, беспокоясь о пострадавших из-за наводнений, и приехал сюда, поскольку ему казалось, что не успокоится, пока не увидит своими глазами место восстановительной работы, и вместе с ответственными работниками осмотрел стройку.

В тот день они доложили ему, что партия приняла одну за другой экстренные меры для восстановления города Расона и отправления его жителям множества пищевых продуктов и предметов ширпотреба, в результате чего они стабилизировали свою жизнь и со слезами благодарят ее за глубокую заботу.

Ким Чен Ын отметил, что после наводнений в городе Расоне усиленно оказывается помощь его жителям в масштабе всей партии, всего общества, а это представляет собой основные атрибуты социализма, проявление высокой нравственности и настоящий облик нашего общества, где царит благородная и прекрасная атмосфера взаимопомощи и взаимовыручки. □

Под идеалом консолидации

(Продолжение, начало в № 8 2023 г.)

Когда я вспоминаю лето 1932 года, прежде всего, всплывает в моей памяти случай того времени. Тогда я не мог сомкнуть глаз, ломая голову над тем, как решить этот невероятный вопрос в соответствии с великими идеалами национального сплочения и антияпонской борьбы за спасение отечества. Можно сказать, из-за этого я постарел тогда на десять лет.

Конечно же, и я был не в силах сдержать в себе жгучий гнев и возмущение злодеяниями вояк Кукминбу, которые, не сумев провести как следует хоть один бой с японскими войсками, с этими нашими общими врагами, совершают по отношению к нам, людям одной нации, такие позорные, вопиющие злодеяния, перед которыми поблекли бы и повадки диких зверей. Советовался я с командирами на этот счет, и они, страшно разгневанные, в один голос требовали занести карающий меч над головами фашистов Кукминбу.

– Надо проучить их как следует, чтобы они и впредь не трогали нас! Проучить так, чтобы и после смерти в аду не обагрили свои руки кровью одной нации!

Глаза у Чха Гван Су вспыхивали огнем. Он заявил, что пробил час расплаты за товарищей, погибших от рук Кукминбу.

Выходит, что все без исключения вооруженные отряды, окружавшие нас, были нашими врагами. Это и Армия независимости, и Армия спасения отечества, и конные грабители, и отряд Хунцянхуэй, и отряд Дадаохуэй. В такой вот заколдованный круг попала АНПА из-за того, что у нас не было уже такого свидетеля и покровителя, как Лю Бэньцао, который свидетельствовал бы, что наш отряд – отряд особого назначения Армии спасения отечества. Хотя нам и удалось через Лю Бэньцао легализовать отряд, но без него, такого влиятельного свидетеля, нам постоянно грозила опасность оказаться под

ударом со всех сторон.

За время нашего похода из Тунхуа отряд командующего Юя эвакуировался из Аньту и вместе с отрядом Ван Дэлиня отступал в глубь уезда Нинань. Аньту оставался свободной зоной. Отряды Армии самообороны без каких-либо больших битв стали сдаваться один за другим японским войскам. К тому времени отдельные отряды Армии самообороны, выбросив лозунг борьбы против Маньчжоу-Го и против японского империализма, превратились в реакционные войска, действующие под жезлом японских военных советников. Поэтому китайские антияпонские отряды, обернувшиеся в реакционную армию, действующую под командованием японских войск, осмелились уничтожить наш отряд, слывший главной силой коммунистической армии.

Жалкая кучка бойцов Армии независимости была почти ослеплена угаром антикоммунистической пропаганды группировки Кукминбу. Они, даже не поняв наших истинных намерений, пытались бросить нам вызов вкупе с реакционными китайскими антияпонскими отрядами. Об этом я долго и упорно думал, – ну пусть эта военная группа выступает в роли местного разбойника, пусть она уже стала на позицию правого крыла, но они же наши соотечественники, в чьих жилах течет кровь одних предков. К тому же они раньше вроде бы посвятили себя целиком и полностью борьбе за спасение Родины. Стало быть, нам нельзя было прибегать к мерам возмездия и санкциям военным путем. Что бы ни случилось, нужно уговаривать их политическим путем, ведь мы же вон как и вон сколько абсолютизировали необходимость формирования единого антияпонского фронта. Итак, группа наших товарищей во главе с Пак Хуном отправилась в Эрдаобайхэ, где был дислоцирован отряд Армии независимости. Я советовал ему:

– Товарищ Пак Хун! Сегодня у тебя оружие особое – не ружье, а твой язык. Прошу, не стреляя ни

разу. Языком уговори бойцов Армии независимости. У тебя такое красноречие, да и лицо-то впечатляюще доброе. Верю, сможешь своими словами убедить их и предотвратить заблаговременно междоусобицу. Не забывай, что применение силы – полный запрет, ни в коем случае! Прогремит здесь хоть одна пальба – будет конец единому фронту с националистами. Ну, как? Задание, думается, тебе не по характеру. Сможешь с таким заданием справиться?

На мой вопрос Пак Хун, криво улыбнувшись, почесал в затылке.

– Задание-то щекотливое, но справлюсь!

И после его ухода я долго прохаживался по берегу реки Сунгари.

В душе я желал одного, – дай бог, чтобы в эту ночь не раздался ни один выстрел! Меня, собственно, ни на миг не покидали озабоченность и тревога: сумеет ли Пак Хун уговорить воинов Армии независимости?

Он, конечно, был способным агитатором и умельцем. Но все-таки меня беспокоил его «медвежий характер», – раз вспыхнет, мечется, как угорелый, дает волю своему поведению. Я знал эти минусы его характера, но без колебания направил его в лагерь Армии независимости, ибо у нас не было такого деятеля, который равнялся бы с ним. Тогда с ним мог бы равняться только Чха Гван Су в этом деле. В такой ситуации он сумел бы взять на себя это дело. Но весть о смерти Чвэ Чхан Гора нанесла ему столь огромный душевный удар, что он даже не смог взять себя в руки.

А сердце мое все кричало: «Ни пуха ни пера, Пак Хун! Вернись с успехом!»

Я не мог оторвать глаз от Эрдаобайхэ. Но, к большому нашему счастью, не произошло того, о чем я так беспокоился. На бойцов Армии независимости воздействовали разъяснения наших товарищей, их горячие призывы к сплочению патриотических сил. Они откровенно признались в нерешительно-

сти своего поведения, да ведь они, недовольные недостойными акциями верхушки армии, не смели и показать свою волю в практических делах. Сдав свое оружие, они сами поклялись сражаться вместе с отрядом АНПА.

Высший эшелон Армии независимости пока не пожелал единства с нами, но солдатские массы всем своим существом ощущали необходимость пойти не на противоборство, а на сотрудничество и объединять силы в борьбе против общего врага и стали ступать с нами рука об руку. Это ознаменовало собой первый шаг на пути нашего объединения с отрядами Армии независимости.

Так мы благополучно преодолели еще одну трудность. К счастью, в те самые дни, когда у нас в сердцах вскипали нестерпимый гнев и возмущение злодеяниями Кукминбу, связанными с разрывом с Рян Сэ Боном и столь потрясающим случаем с гибелью Чвэ Чхан Гора, удалось проявить необычайное снисхождение и терпение юношам возраста двадцати лет лишь во имя высокого идеала национального сплочения. Если мы тогда, лишившись разума, обезумев от жажды мести, разгромили бы Кукминбу или пошли бы на вооруженное противоборство с отрядом Армии независимости, то теперь мы не могли бы со спокойной душой смотреть в лицо подрастающему поколению, и не случилась бы такая историческая картина, как переход к нам в КНРА более 300 воинов командующего Ряна. Они переходили к нам в трескучий мороз под знаменем сотрудничества с нами.

В мире нет более великих, чистых и священных чувств, чем чувство любви к Родине и нации.

Дух национального единства – это, можно сказать, наивысший дух, вершина чувств любви к Родине и нации. С тех пор, как коммунисты Кореи начали свой старт во имя национального освобождения, и по сей день они всегда и везде неизменно хранили и хранят как зеницу ока идею национального сплочения и не жалеют сил для его достижения. □

Производят разные продукты из порфиры



Порфира как морская водоросль содержит много витаминов и питательных веществ, необходимых для метаболизма в организме человека. Не зря ее называют «складом витаминов», «сокровищницей микроэлементов» и «источником богатых питательных веществ».

Особенно, выращиваемая в прибрежной отмели моря перед уездом Ончжин в провинции Южный Хванхэ порфира (*Porphyra tenera*), отличаясь приятным вкусом и богатым содержанием полезных для здоровья людей питательных веществ, считается эндемиком нашей страны.

На проспекте Тхоньир города Пхеньяна находится Пхеньянская фабрика обработки порфиры «Тэ-сон», где производят разные продукты из ончжинской порфиры после ее первичной обработки.

Директор фабрики Чвэ Ми Ок сказала, что на фабрике с целью улучшения питания людей и укрепления их здоровья обращают первоочередное внимание на обеспечение качества продуктов и форсируют разработку новых продуктов.

На фабрике первейшей задачей считают обеспечение качества продуктов.

И в последнее время на ней, где созданы стерилизованные и обеспыленные условия во всех производственных процессах, путем внедрения передовых технологий повысили наукоемкость контроля качества продуктов. Новые процессы производства продуктов из ламинарии и рыбной сои оснащены передовым дезинфицирующим и очищающим оборудованием, что надежно гарантирует их санитарную безопасность.

Фабрика достигает заметных успехов и в разработке новых продуктов.

Это дело ориентируется на то, чтобы сохранять свойственный вкус и питательность ончжинской порфиры, также удовлетворять спрос потребителей.

Популярен разработанный ИТР фабрики порошок из приправленной порфиры с приятным вкусом и высокой усвояемостью.

Домохозяйки особенно любят приправленную жареную порфиру, из которой без обработки можно приготовить голубцы. Она также считается хорошим продуктом на дорогу для тех, кто находится в командировке или поездке.

Порфира с разными приправами, в том числе имеющими вкус креветок, крабов и сладости, пользуется любовью всех людей – от мала до велика.

Спрос на продукцию фабрики растет день ото дня.

Сейчас на ней производят не только продукты из порфиры, в том числе вываренную в соевом соусе, двойную, мелко нарезанную порфиру, но и более 60 сортов 15 видов обработанных продуктов из ламинарии, двустворчатых моллюсков, кальмара, минтая и других морских продуктов, которые со своеобразным вкусом и ароматом широко используются в питании населения.

Ким Сон Ён.
Фото Им Чхоль Мёна.



Готовятся

способные специалисты по архитектуре

– В Пхеньянском архитектурном институте –

В Пхеньянском архитектурном институте непрерывно повышают качество обучения студентов. В нем направляют первостепенное внимание на повышение квалификации и ответственности педагогов, поднятие на передовой уровень содержания, формы и методики обучения.

В последние годы в институте внедрили метод обучения с использованием расширенной реальности, который позволяет студентам объемно анализировать данные о проектировании строительных машин, чтобы повысить их познавательные способности в учебном предмете по строительным машинам. В дисциплине по эксплуатации бассейнов рек применили песчаный топографический макет с внедрением системы виртуальной реальности, чтобы студенты еще более углубляли теоретические знания об управлении и регулировании паводков.

И в этом году в институте, создав более 30 новых методов обучения, сделали заметный сдвиг в деле образования.

Его педагоги и научные со-

трудники разработали разные виды лабораторного оборудования, компьютерные программы и мультимедиа, дающие большую помощь студентам на занятиях.

Особенно интеллектуальные архитектурные макеты помогают студентам легче понимать научные принципы в осуществлении интеллектуализации архитектурных сооружений.

В институте уделяют особое внимание и обучению студентов пятимерному проектированию. Форсируя исследования о применении пятимерного BIM, что стало одной из тенденций архитектурного проектирования, внедряют в преподавание их успехи и повышают уровень модернизации в обучении студентов.

Более того, в институте направляют большие силы и на обучение студентов для развития национальной архитектуры.

Вводя новые учебные дисциплины для реставрационного проектирования и исследования старинных строений, делают их содержание практическим, комплексным и инновационным. Создание эффективных методов

обучения, в том числе через «Музей традиционной архитектуры» с внедрением системы виртуальной реальности, дает студентам более глубокие знания о проектах национальной архитектуры.

«Музей традиционной архитектуры» с системой виртуальной реальности имеет богатые материалы о типичных объектах

архитектурного наследия нашей страны – от первобытного периода до современности, включая королевские дворцы, жилье, буддийские храмы, павильоны, пагоды и могилы. Через него студенты объемно знакомятся с объектами архитектурного наследия в ограниченном пространстве и времени и легко понимают прин-

ципы их построения.

В институте еженедельно проводят день творчества и организуют разные конференции для повышения практических способностей студентов. В последние годы они беспрестанно занимали призовые места на конкурсе проектов, проходящем в масштабе всей страны среди студентов в

области строительства.

В прошедшие 10 лет в ходе подготовки способных специалистов по архитектуре студенты института создали и внедрили в практику более чем 9100 проектов 400 с лишним объектов.

Ким Чи Сон.
Фото Им Чон Гука.



Тесная связь с ветеранами войны



Работницы Кэсонского магазина одежды при Объединенном промтоварном магазине в Моранбонском районе имеют тесную связь с ветеранами войны, живущими в квартале Кэсон Моранбонского района в городе Пхеньяне.

Несколько лет до сих пор они, как родные дочери, заботятся о здоровье и жизни более десяти ветеранов войны.

Они заняты обслуживанием жителей квартала, так что им нелегко с чувством родных заботиться о них.

Завмаг Ким Бон Сир 5 лет назад, ведя передвижное обслуживание жителей квартала, посетила квартиру ветерана войны Рю Чэ Ёна в 72-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Кэсон. Она увидела, как многие люди поздравляли его с участием в Общереспубликанском слете ветеранов войны. Особенно ее впечатлило то, что они уже давно искренне заботятся о его семье.

До того времени Ким Бон Сир полагала, что проявляет искреннюю заботу о ветеранах войны. Увидев, как многие люди искренне заботятся о семьях ветеранов войны, отстоявших страну от агрессии врагов в дни прошлой Отечественной освободительной войны, уважают их как благодетелей и дорогих представителей старшего поколения революции, она подумала, что до сих пор сделала ради них не так уж много полезных дел.

Итак, Ким Бон Сир решила

идти в ногу с течением времени и сделать больше хороших дел на благо ветеранов войны.

Ее решимость активно поддерживали Ли Ин Ок, Ким Сон Хи, Мун Чхун Сим и другие работницы магазина, обещая с чувством родных заботиться о ветеранах войны.

Работницы магазина, составив список ветеранов войны в квартале, обсудили конкретный план для своевременного решения разных вопросов, связанных с их здоровьем и жизнью. Они старались обеспечить им больше бытовых товаров, а не только в дни их рождения и праздники, но и при выходе на работу или возвращении с нее посещали их квартиры, чтобы узнать о неудобствах у них в жизни.

Более того, они, уделяя большое внимание здоровью ветеранов войны, готовили для них разные тонизирующие средства и деликатесы. Они накрыли од-



Проявляет искренность в приготовлении новой одежды для ветеранов войны.

ному ветерану войны юбилейный стол в связи с 90-летием со дня его рождения, подарили ему разные предметы домашнего обихода и новую одежду.

Не было конца их искренней заботе о ветеранах войны в квартале.

Ветеран войны Рю Чэ Ён сказал: «При встрече с работницами Кэсонского магазина одежды я испытываю чувство кровного

родства. Многие люди, высоко ценя нашу жизнь, искренне заботятся о нас. Это вызывает у меня большую гордость как ветерана войны».

Весь персонал магазина и сегодня неизменно ведет разную работу на благо ветеранов войны в квартале.

Ким Сон Ён.
Фото Ким Ён Хо.



В праздничные и выходные дни как обычно посещают ветеранов войны.

Люди высокой нравственности



Пхеньянская чулочно-носочная фабрика является одним из предприятий, где силой согласия и сплоченности добиваются успехов в производстве.

На фабрике царит благородная атмосфера искренней взаимопомощи. В особенности, начальство проявляет большую заботу о рабочих.

В августе этого года в окружении внимания всех начальников и рабочих фабрики справила свадьбу девушка – рабочая подготовительного цеха Ким Мён Сук. В тот день при поздравлении многих людей она вошла в квартиру со всеми удобствами, со слезами на глазах испытывая благодарность за искреннюю заботу и помощь всего персонала фабрики, заменившего ей умерших родителей.

Несколько лет назад ее отец скончался из-за долгой болезни, а в начале этого года ее мать умерла из-за внезапного заболевания.

Ким Мён Сук сидела дома, испытывая печаль и тоску по умершей матери, а вечером ее навестили руководящие работники фабрики. Они ознакомились с ее семейным положением и, обещая заметить ей родителей и родных, наказывали ей работать образцово и обязательно стать новатором по воле родителей. Слушая их, она проливали слезы.

С течением времени их забота о ней становилась более теплой. Для нее они были строгими отцами

и заботливыми матерями. Как-то они узнали, что у нее есть жених, что члены ее бригады и цеха ведут подготовку к свадьбе.

Вечером директор фабрики Чо Гым Чжу сказала собравшимся работникам:

«О Мён Сук заботятся вся ее бригада и цех. Это гордость фабрики. Как всегда, мы – руководящие работники должны стоять впереди других и в подготовке к ее свадьбе».

Ее поддержали все руководящие работники фабрики. Они соединили силы в приготовлении добротной мебели и разных бытовых товаров. Несмотря на занятость своими делами, директор фабрики обратила внимание на свадебный наряд жениха и невесты и обустройство квартиры, а начальство всех отделов и цехов искреннее старалось справить девушке пышно незабываемую свадьбу.

Есть много эпизодов, связанных с заботой начальства фабрики о рабочих.

Например, сотрудник производственного отдела

несколько раз принес одному рабочему тонизирующие средства и пищевые продукты для выздоровления его больной матери. Начальство цеха мужских носков искренне старалось восстановить здоровье рабочей, пострадавшей из-за внезапной аварии, что тронуло членов ее семьи. А начальство чулочного цеха активно помогло стать передовиком производства рабочей, не испытывавшей привязанность к своей работе.

Такая забота начальства воодушевила многих рабочих на совершение прекрасных деяний для своих товарищей.

На фабрике в каждый период, на каждом этапе ведется соцсоревнование за увеличение производства, что повышает страсть к коллективному соревнованию. Во всех цехах и бригадах передовики подтягивают отстающих, а отстающие, следуя их примеру, стараются стать передовиками труда. Рабочие активно решают трудные вопросы в жизни товарищей, считая их своим делом, и посещают их квартиры в праздники и дни рождения.

Руководящий работник фабрики Хан Сон Нам сказал:

«В последние годы наша фабрика перевыполня-



Ким Мён Сук выросла новатором в окружении внимания коллектива фабрики (вторая справа).

ла годовой народнохозяйственный план и обустроила рабочие места согласно требованиям развития действительности. По-моему, все эти успехи связаны с привязанностью ее коллектива к своей работе. Мы и впредь проявим благородные моральные качества и, совершая прекрасные деяния под лозунгом «Один за всех, все за одного!», добьемся больших успехов в своей работе».

Кан Гён Су.

Фото Ким Сон Чхора.



Сплочение и единодушие всего коллектива фабрики стимулируют рост производства.



Способный дизайнер одежды

В прошлом году в оживленной обстановке прошла с успехом «Выставка женской одежды-2022».

На ней заведующая кафедрой дизайнов одежды на факультете промышленных дизайнов Пхеньянского института изобразительных искусств доцент Ким Ок Гён, экспонировав более 170 дизайнов одежды, получила вы-

сокую оценку членов жюри и привлекла внимание посетителей.

Рассматривая ее современные и изысканные дизайны, отвечающие вкусу и склонностям корейцев, многие посетители говорили, что они схожи с художественными произведениями.

Так как же она смогла создать такие новые и индивидуальные дизайны одежды, несмотря на

занятость педагогической работой?

Ким Ок Гён в детстве под влиянием матери-художницы увлеклась изобразительным искусством. Впоследствии в Пхеньянском институте изобразительных искусств, специализируясь по дизайну одежды, она проявляла необычайные творческие способности. Уже в студенческие годы

она экспонировала несколько дизайнов корейской одежды на Общереспубликанских выставках изобразительного искусства, и специалисты оценивали ее перспективным дизайнером одежды.

Став преподавательницей в родном вузе, она непрерывно продолжала создавать дизайны одежды.

Ким Ок Гён, всегда в реальной жизни размышляла о новых дизайнах одежды, отдавала всю себя делу их создания и старалась отражать в них пульс времени, жизнь общества, свойственную нашей нации эмоциональность, характер и красоту объектов.

Она стремилась к высокой цели в создании дизайнов-проектов. Однажды после работы она, вызывая недоразумение у некоего мужчины, последовала за ним домой, чтобы узнать особенности его необычайного телосложения. А как-то она, изучая склонности людей к наряду, долго задавала вопросы парню и девушке, интересно разговаривающих на свидании.

Ким Ок Гён для расширения своих знаний и повышения творческих способностей глубоко изучала и разные смежные области, и передовые тенденции развития дизайнов одежды.

Итак, все ее дизайны-проекты были созданы в соответствии с современным вкусом, творческой индивидуальностью, возрастными, профессиональными и физическими особенностями людей.

Она создала 700 с лишним дизайнов, в том числе школьной и студенческой форм во всех видах образования, костюма для лыжного физрука в Яндокской бальнеологической зоне культурного отдыха. Все они получили высокую оценку на Государственной выставке промышленных дизайнов и Общереспубликанской выставке корейской одежды, а многие из них – дипломы.

Ким Ок Гён проявляла энтузи-



Руководит практикой студентов.

Дизайн костюма для обслуживающего персонала Отеля «Масикрён».



Дизайн костюма для дрессировщиков Центрального зоопарка.



Часть дизайнов-проектов, созданных Ким Ок Гён и ее учениками.

зм и в деле подготовки способных дизайнеров.

Обращая внимание на теоретическое и практическое обучение студентов, она активно общалась с созданием дизайнов-проектов. В ходе этого десятки студентов разработали лучшие дизайны одежды, в том числе для рабочих Центрального зоопарка, которые получили высокую оценку на Государственной выставке промышленных дизайнов и были внедрены в производство.

Кроме того, она на основе глубоких знаний о дизайне одежды и богатого опыта составила много учебников и пособий, включая

«Создание дизайна одежды», «Гордость нации – корейская одежда» и «Дизайны корейской одежды и их проектирование», что способствует обучению студентов.

Она говорит, что чувствует самое большое счастье при виде людей, которые с радостью носят одежду, сшитую по созданным ею и ее студентами дизайнам.

Заслуженный деятель искусств и доцент Ким Ок Гён была отображена одним из 10 лучших педагогов в 2022 году.

Ким Чи Сон.
Фото Чвэ Чхоль Гёна.



Объясняет студентам о корейских чхима и чогори.

Цирковые комики

В Пхеньянском цирке с аншлагом проходит сводное выступление Государственного цирка. Особенное внимание зрителей привлекают номера комиков.

У зрителей веселый смех вызывают «Трюк со шляпами» и другие номера, в которых комики показывают разные смешные трюки со шляпами и т. д.

При виде их смешных и юмористических приемов вся публика не сдерживала смеха.

Чтобы взять интервью у них, я посетил Государственный цирк, где работает известный творческий коллектив. В нем создали много цирковых произведений, получивших высокую оценку на разных международных фестивалях циркового искусства.

С самого начала после основания цирка в нем начались выступления комиков. За прошедшие годы комические сценки «Отнятие стула», «Трюк с мячом», «На канате», «Трюк с тарелками», «Трюк с обручем» и др. принесли многим зрителям веселый смех и романтику.

В тренировочном зале цирка я увидел, что все

артисты заняты репетицией своих номеров. Они в поте лица повторяли движения для их дальнейшего усовершенствования, а репетитор усердно руководил тренировками.

Комические приемы, вызывающие смех, должны сопровождаться трудными акробатическими трюками, и дело их создания не из легких.

Творческие работники и артисты, изучая материалы о психологии и прежние выступления, размышляли в поисках смешных и юмористических деталей.

При создании номеров использовались интересные жизненные материалы, отысканные среди людей.

Они разыскивали разные смешные детали в повседневной жизни, как археологи раскапывают памятники старины.

После этого циркачи-комики неустанно старались усовершенствовать движения. На дороге они порой ошеломляли прохожих, делая странные движения и выражения лица.

Артист Юн Чон Чхор сказал:

«Смешить человека гораздо труднее, чем заставить его плакать. Честно говоря, я не раз мучился из-за не получающихся своих задуманных движений».

«Смех всегда имеется в жизни, – сказал репетитор Хо Ён. – Мы стараемся находить самый всеобщий и поучительный материал в трудовой и культурной жизни людей».

Ли Че Рён.

Фото Им Чон Гука.

Часть сцен цирковых комиков.



Новый магазин

декоративных растений

– В магазине декоративных растений в Центральном ботаническом саду –



Сейчас многие люди часто посещают обустроенный по-новому магазин декоративных растений в Центральном ботаническом саду. На небольшой площади магазина растут разные деревья и десятки тысяч цветковых растений десятков видов. Все они гармонируют с водоемом, украшенным причудливыми камнями, и скульптурным колодцем, сделанным в виде горшка. Всем посетителям кажется, что они находятся на лоне природы.

Магазин разделяется на участки лиственно-

декоративных, цветочно-декоративных, карликовых, кактусовых растений и растений с мясистыми листьями или декоративными плодами, что содействует удобству покупателей. Их внимание привлекают также красивые горшки разных размеров и форм.

После осмотра Центрального ботанического сада посетители, зайдя в этот магазин, по своим вкусам покупают декоративные растения и горшки.

Многие люди часто посещают как участок

лиственно-декоративных растений, где растут цикас с длинными ветками, большая сансевиерия и др., так и участок цветочно-декоративных растений, где растут розы, вечноцветущая бегония, цикламен и другие красивоцветущие, редкие виды цветов. Особенно при виде красных, желтых и белых роз, белой хризантемы, лилии, герани на участке цветочно-декоративных растений им кажется, что становится чистой их душа.

Особое внимание посетителей привлекают



участки растений с декоративными плодами и карликовых растений.

Их удивляют большие плоды яблони, вишни, персика и других деревьев в горшках, а также разные карликовые деревья с высокой пластичностью и долголетним видом, в том числе сосна и клен.

Служащая магазина Ким Хян Ми сказала, что спрос покупателей на растения с декоративными плодами и карликовые растения так высок, что удовлетворить его нелегко.

В магазине направляют большие силы на выращивание больше растений с декоративными плодами и карликовых растений, а также акклиматизацию новых видов цветковых растений.

В нем уделяют глубокое внимание и делу повышения качества обслуживания посетителей.

*Кан Гён Су.
Фото Ли Ён Чхора.*



Слепой массажист

Ко Чон И

2 июня этого года 34-летний слепой Ко Чон И, получая поздравление врачей и медсестер Чунской районной больницы города Пхеньяна, стал массажистом ее реабилитационного отделения. В этот день он помогающей ему надеть докторский халат жене шепнул, что сбылась его мечта.

Ко Чон И в 7 лет повредил глаза из-за неожиданной аварии. Это было смертным приговором для мальчика.

Он завидовал ровесникам-школьникам и беспокоился за свою судьбу.

Однажды работники ЦП Федерации защиты инвалидов Кореи навестили его и внушили ему надежду на новую жизнь. Говоря, что человек, потеряв даже зрение, при твердой решимости может заниматься любыми делами, они послали его в профессиональную техническую школу инвалидов Кореи.

Обучение в школе оказало большое влияние на его жизнь. В школе, заметив его необычайную склонность к медицине, обучили его фундаментальным медицинским знаниям и массажу.

В дни учебы в школе Ко Чон И мечтал стать способным массажистом, способствующим укреплению здоровья людей.

Его деловые способности повышались день ото дня при по-



Ко Чон И вместе с женой идет домой с работы.

мощи преподавателей, обслуживающего персонала школы и родителей.

По окончании школы он, став членом Общества слепых Кореи, систематически занимался медициной без отрыва от производства и более повысил свое мастерство. В результате более 10-летних настойчивых усилий он получил аттестат массажиста и вузовский диплом.

Ко Чон И, работая массажистом Корейского агентства по экономическо-культурному обмену между глухонемыми и слепыми, вылечил многих людей от боли в шейной и поясничной частях позвоночника и других заболеваний нервной системы. Он был аттестован в области здравоохране-

ния, и с июня этого года начал лечебную работу в медучреждении.

Сейчас он глубоко исследует приемы массажа, необходимые для лечения хронических заболеваний печени.

Когда люди оценивали его высокое мастерство, он говорит:

«И настоящий хлебороб, не жалующийся на землю, бережет не все семена. Но я смог вполне развить свой талант благодаря теплой заботе благословенной социалистической Родины обо всем нашем народе и помощи многих высоконравственных людей».

Ко Чон И сейчас ведет счастливую жизнь вместе с родителями, женой и сыном.

*Ким Чи Сон.
Фото Ли Чхора.*



Ко Чон И живет в 7-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Кён-ру в Чунском районе.



Увеличивают численность пчел

Несколько лет назад Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) сообщила, что загрязнение окружающей среды, нарушение экосистемы и вызванное из-за климатических изменений повышение температуры атмосферы сокращают численность пчел в мире, ставя под серьезную угрозу ряд сельскохозяйственных культур, насущно необходимых для существования человечества.

Пчелы дают людям мед, полезный для укрепления их здоровья, и оказывают большое влияние на опыление растений, в частности, на производство сельскохозяйственных культур.

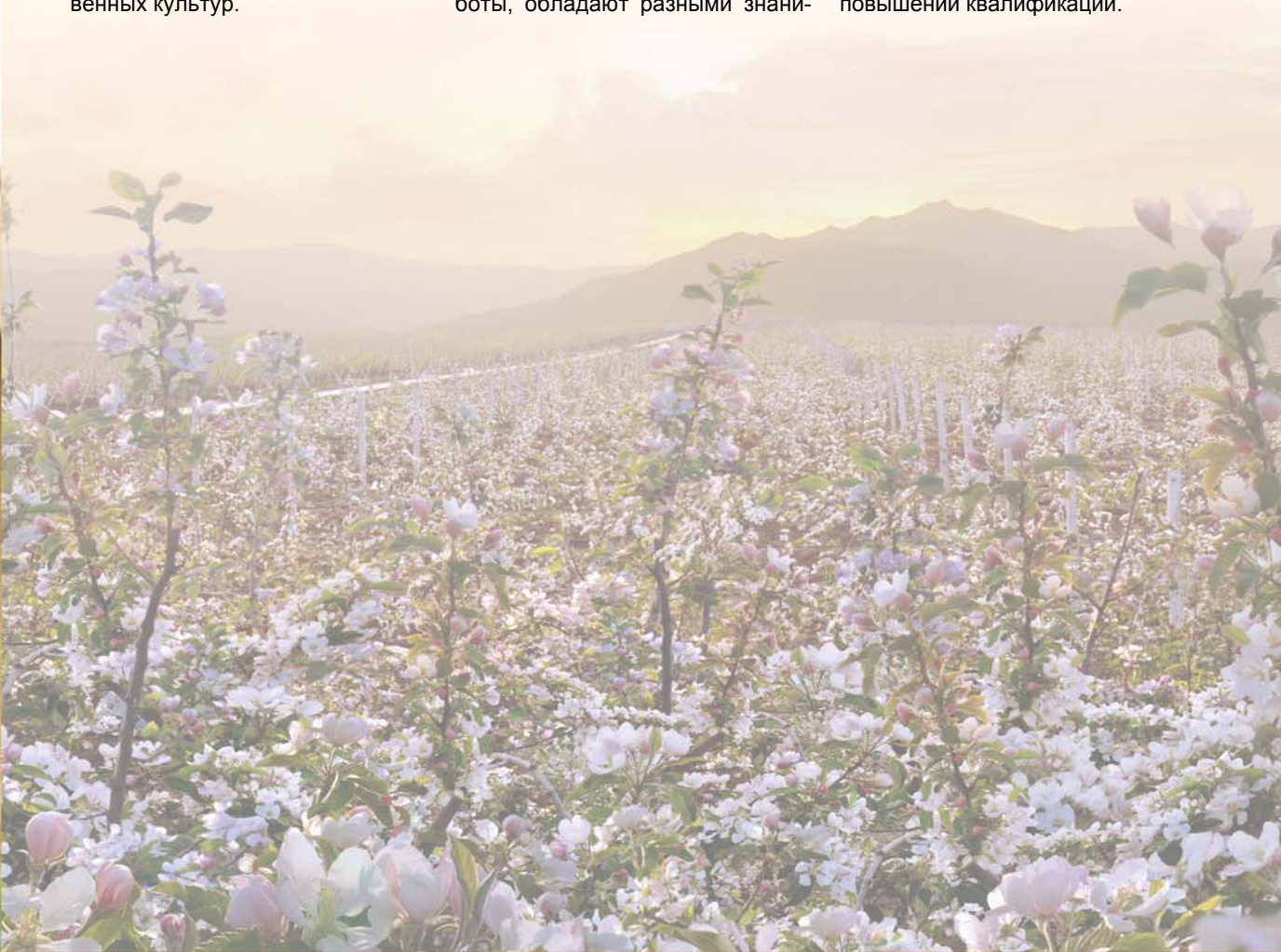
Пчеловодство поощряется и на нашей Родине, где, уделяя первостепенное внимание сельскохозяйственному производству, определили охрану окружающей среды важной политикой государства и делом всего общества.

В Обществе пчеловодов города Пхеньяна имеется немало пчеловодческих предприятий и пчеловодов-любителей. Председатель общества Ли Бон Гир работает по совместительству директором пчеловодческого предприятия, являющегося одной из передовых единиц страны.

Начальство и пчеловоды предприятия, имея богатый опыт работы, обладают разными знани-

ями о традиционных привычках пчелосемей, методах их разведения и подходящих пасеках. Особенно они, используя конкретные данные о медоносных угодьях во всей стране, по сезонам разводят пчел.

Все это немыслимо в отрыве от самоотверженных усилий Ли Бон Гира, который более 40 лет занимается пчеловодством в Пхеньяне, уезде Ёнъан провинции Южный Хванхэ, в горе Ога в провинции Чаган, уезде Ёнса провинции Северный Хамгён и других местах страны. Его глубокие знания и богатый опыт оказали большую помощь пчеловодам предприятия в повышении квалификации.



В прошлом он с энтузиазмом, ведя творческие размышления и поиски для развития техники разведения пчел, всегда доводил начатое дело до конца.

В ходе этого он разработал много рациональных методов пчельного промысла и разные лекарства для лечения болезней пчел. Кроме того, он широко распространил передовые виды пчеловодного инвентаря и методы с использованием вспомогательных ульев не только в своем

предприятии, но и в разных предприятиях общества и среди пчеловодов-любителей.

Обладая широкими знаниями, Ли Бон Гир повышает требовательность к пчеловодам предприятия, чтобы они стали знатоками дела.

Все пчеловоды предприятия, глубоко изучая мировые тенденции развития пчеловодства, внедряют реальные и научные методы пчельного промысла и увеличивают численность пчел.

Производимые ими акациевый

и липовый меды, отличаясь сладостью и приятным запахом, получают хорошую оценку у многих людей.

Сегодня многие люди, как они, стараются внести вклад в дело охраны окружающей среды и расширения богатства страны. В результате их самоотверженных усилий все растет численность пчел в стране.

Кан Ын Сун.
Фото Им Чхоль Мёна.

«Наши пчеловоды гордятся не только получением выработанного пчелами меда, но и, прежде всего, тем, что вносят вклад в охрану экологической среды и выращивание лесов».

Ли Бон Гир.



Чудесный инъекционный раствор мускуса

Для лечения разной этиологии паралича какой-либо части человеческого организма, в том числе из-за апоплексии, требуются несколько месяцев или лет, но нет гарантии его полной излечимости.

А в Кансской районной больнице города Нампхо, применяя разработанный в последнее время инъекционный раствор мускуса, за короткое время добиваются успехов в лечении паралитиков.

Ее врач Ким Ын Э передала результаты лечения больных разработчику этого раствора Пэ Ги Чхору, работающему научным сотрудником на Потхонганском заводе корёских медикаментов.

«Один старик с параличом из-за апоплексии, — писала она, — встал на ноги через 5 дней после применения инъекционного раствора мускуса, а спустя 8 дней избавился от паралича. И у 9-летнего мальчика с параличом нижних

конечностей с течением времени проявляется заметный лечебный эффект».

Вести о большом эффекте этого раствора в лечении больных вызывают у Пэ Ги Чхора гордость за работу медика корёской медицины. Он решил стать врачом корёской медицины под влиянием дяди по матери, работавшего в свое время заместителем главврача какой-то провинциальной объединенной больницы.

В канун окончания средней школы (название тогда) он как-то встретился с дядей, навестившим его семью. Тогда Ги Чхор сказал ему, что хочет стать инженером-механиком, как отец.

Выслушав его, дядя помолчал и сказал: «Когда мы с твоей матерью жили в Японии, корейцы из-за бедности не смели идти в больницу. И я решил непременно стать врачом и лечить корейцев, но это там было всего лишь мечтой. Только после репатриации

на Родине я смог обучаться медицине».

Затем дядя посоветовал ему стать специалистом по корёской медицине и убавить обиду тех, кто в Японии умер, не приняв ни одной таблетки.

Итак, он поступил в фармацевтический факультет Пхеньянского мединститута.

А его отец, который после репатриации из Японии окончил Пхеньянский машиностроительный институт и в то время работал в техотделе Пхеньянского подшипникового завода, радостно сказал сыну: «Я желал, чтобы ты стал инженером-механиком, как я. Но я передумал и понял твой выбор по совету дяди специализироваться по корёской медицине, отражающей дух корейской нации. Я поддерживаю твоё решение».

По окончании вуза Пэ Ги Чхор стал работать научным сотрудником Института медицинских наук и отдавал всего себя делу улучшения лечебных методов корёской медицины и разработки высокоэффективных препаратов из натуральных материалов.

В ходе этого ему удалось разработать корёские лекарства, эффективные в лечении разных заболеваний, в том числе болезней системы кровообращения с невысокой излечимостью в клинической практике современной медицины, а также один за другим создать передовые лечебные методы корёской медицины. Его успехи привлекли к себе большое внимание медицинских кругов, и один коллега даже предложил ему написать докторскую диссертацию.

Однажды он, штудировав разную медицинскую литературу, заинтересовался мускусом, который предки издавна использовали дорогим лекарственным материалом. В то время в стране применяли уже давно разработанный инъекционный раствор мускуса, но его фармакологический эффект был слабее, чем натуральный мускус.

Узнав это, Пэ Ги Чхор укорил себя в удовлетворении перед небольшими успехами и в погоне за личной славой, немедленно приступил к исследовательской работе с уверенностью, что можно найти ключ к разработке высокоэффективных препаратов, если выявить причину слабости эффекта.

Он преодолевал крутые горы провинций Южный и Северный Хамгён, в частности, провинции Рянган, чтобы собрать мускус и разные лекарственные растения, и анализировал их фармакологические свойства.

Прошло более 10 лет после начала исследований, но неожиданно в стране пришлось вести «Трудный поход», форсированный марш. Разные трудности сказывались и на жизни его семьи, и на его исследованиях, но он всегда находился в библиотеке или в далеких командировках.

Он денно и ночно отдавал все силы только исследованиям, не замечая, как проходят месяцы и годы.

Когда исследование об инъекционном растворе мускуса находилось на последней стадии клинического эксперимента, он почувствовал, что может свалиться от церебрального тромбоза или апоплексии, и попросил членов исследовательской группы в таком случае тестировать на нем этот новый раствор.

И впрямь, Пэ Ги Чхор, как почувствовал, через некоторое время слег от апоплексии и прогрессирующего паралича одной руки и ноги. Члены группы, испол-

няя его просьбу, ввели ему новый инъекционный раствор мускуса — по 2 ампулы с интервалом в 4 часа. После 2-разовой инъекции раствора стало нормальным его лицо, а 3-разового — он смог поднимать свою руку.

После госпитализации в Больницу имени Ким Ман Ю он попросил ее медработников не применять других лечебных методов, а вводить ему только разработанный им раствор. Спустя 3 дня стационарного лечения он выздоровел и выписался из больницы.

Пэ Ги Чхор десятки лет старался разработать новый инъекционный раствор мускуса и, проводя даже на себе клиническое испытание, доказал его фармакологическую эффективность. Этот запатентованный раствор стал содействовать восстановлению здоровья больных.

Впоследствии он стал научным работником Потхонганского завода корёских медикаментов и, не удовлетворяясь достигнутым успехом, углубил исследования. Он повысил более фармакологический эффект инъекционного раствора мускуса и разработал свыше 10 корёских медикаментов, которые получили хорошую



Пэ Ги Чхор.

оценку на разных выставках и научно-технических фестивалях.

Сейчас Пэ Ги Чхор с неутоленным энтузиазмом и исследовательским рвением старается разработать новое корёское лекарство из березовика, которое в клиническом лечении больных дает заметный эффект. Его жена, сын и дочь активно помогают ему в исследованиях.

Ён Ок.

Фото Ро Гван Нама.



Пэ Ги Чхор вместе с женой.

Элементарные знания

Некоторые признаки болезней

По данным исследований, ощущение горьковатого вкуса во рту натощак или утром после сна связано в основном с воспалением печени, желчного пузыря или желудка, а сладковатого вкуса — с изменением в селезенке, желудке и печени или нарушением функции пищеварения.

При заболеваниях пищеварительной и эндокринной систем или туберкулезе ощущается пресноватый вкус, а при хроническом и остром гастрите или повышенной кислотности желудочного сока — кисловатый вкус.

Солоноватый вкус во рту ощущается в большинстве при хроническом фарингите, язве в полости рта, кровотечении десен, хроническом нефрите или почечной недостаточности.

Горький вкус во рту может быть при пневмонии, бронхите, гипертонии и др.



Вести из
родного края

Если он снова посетит свой родной край...



Недавно я по журналистским делам поехал в Ракранский район, чтобы передать зарубежным корейцам вести из их родного края.

У моста Чхунсон через реку Тэдон в столице Пхеньяне мне бросился в глаза широкий проспект Тхонъир в этом районе.

Вдоль берега реки

Тэдон масштабно расположены многоэтажные жилые дома, своеобразные учреждения бытового сервиса и общественные здания.

Сегодня на этой местности, где тысячелетия тому назад жители покоренной Древней Чосон основали государство Ракран, стоит Ракранский музей, как бы наблюдая за изменяющимися с течением времени местами.

Зарубежный кореец Ли Гын Ён из Канады 10 лет тому назад посетил родной край – Ракранский район.

Говорят, что он, не поверив своим глазам, с удивлением сказал:

«Неужели это ракранская земля, которую я покинул?! Раньше тут вразброс стояли низенькие домики. В самом деле, здесь произошло «сотворение мира».

Тогда он с восхищением осмо-

трел разные крупномасштабные жилые кварталы.

А сегодня Ракранский район приобрел еще новый облик.

Проспекту придают величавую красоту многоэтажные жилые дома и новые предприятия, введенные в современном вкусе и согласно повышению требования людей в разных кварталах.

В особенности, реконструировано или построено много предприятий, способствующих улучшению благосостояния и укреплению здоровья людей. Среди них типичны Ракранская картофелеперерабатывающая фабрика, Ракранская швейная фабрика «Понхва», Пхеньянская фабрика обработки порфиры «Тэсон», Пхеньянский завод стройматериалов «Чонхян», Тэдонганский завод по производству медицинских шприцев и Пхеньянская фабрика

ароматизаторов.

Сейчас на них добивались заметных успехов в модернизации производственных процессов, разработке новой продукции, импортозамещении сырья и материалов и повышении качества продукции.

В прошлом на Ракранской фабрике инвалидов военной службы по производству пластмассовых бытовых товаров были старые производственные здания и оборудование. Но фабричные рабочие, реконструировав внешность и интерьер производственных зданий, модернизировали оборудование и выпускают разные виды продукции. Усиливая процесс утилизации, они вносят свой вклад в охрану окружающей среды и дают большую выгоду государству.

На Пхеньянском заводе по

производству реактивов, проводя колоссальную работу по реконструкции корпусов и модернизации оборудования, синхронно расширяли производство продукции.

Его администратор Ли Чон Хо сказал, что это есть результат труда всех рабочих, которые с любовью к своей работе поставили на первое место науку и технику. Он добавил, что впредь на заводе продолжат работу по благоустройству, обеспечивая ритмичность производства и расширяя его мощность.

На фармацевтическом комбинате «Чонсон», играющем важную роль в здравоохранении, увеличили в 10 раз производство жидких лекарств по сравнению с прежним периодом, расширили ассортимент медикаментов и улучшили их свойство.

И в школах, больнице, учреждениях бытового сервиса в районе, поставив перед собой цель своего развития, направляли силы на ее достижение и добивались немало успехов.

Облик Ракранского района изменяется с каждым днем.

Несколько лет назад приехавший из США кореец Чвэ Гым Ён, осмотрев район, отметил, что он, кажется, помолодел на 10 лет при



Рюгёнский торговый центр «Кымпит» как сервисный комплекс открыт 27 июля 2023 года. Его здание общей строительной площадью свыше 87 тыс. кв. м. разделяется на участки торговли, общественного питания, гостиничного хозяйства и администрации.

виде кипучей жизни на исторической родине.

Я уверен, что если он снова посетит свой родной край, то неизменно изменившийся облик

района вызовет у него еще новое впечатление.

Кан Гён Су.
Фото Ким Ган Му.



Фармацевтический комбинат «Чонсон» имеет более 30-летнюю историю. На высоком уровне созданы стерильные и обеспыленные условия производства, апробация медикаментов на научной основе ведется современными аналитическими приборами.



Ракранская картофелеперерабатывающая фабрика реконструирована в марте 2012 года. На ней все производственные процессы оснащены инновационным оборудованием, могущим переработать сотни тонн картофеля и производить много овощных продуктов в год.



Ракранский музей открыт в 2022 году. Он интенсивно показывает рактранскую культуру, созданную вслед за культурой Древней Чосон в Пхеньяне — одном из мест возникновения 5 мировых цивилизаций. В нем есть и место для национальных игр.

Спинка для массажа с кымчжинским целебным камнем

Дальние ИК-лучи — анион — массаж — ЭМП

В мастерской медицинских средств «Чуок» при НИИ мединструментов Минздрава разработали домашние лечебные предметы из кымчжинского целебного камня. Они, весьма эффективные в профилактике и лечении разных трудноизлечимых заболеваний, получают хорошую оценку покупателей.

Они получили техническую премию на Пхеньянской международной выставке оздоровительных и медицинских приборов в 2017 году и других научно-технических выставках и получил патент изделий КНДР.



Укрепляя кровеносную и лимфатическую системы и улучшая метаболизм, устраняет боль в пояснице и укрепляет здоровье.



Национальный колорит

Своеобразный вкус пибимкуксу

Недавно я попробовала своеобразную пибимкуксу (перемешанная с приправами куксу без бульона) в Пхеньянском рыбном ресторане «Тэдонган» на берегу реки Тэдон. Липковатая куксу из гречневой муки с острой и кисловатой хвэ (мелко нарезанное сырое мясо с пряностями) из осетрины имела очень приятный вкус.

И я, сожалея, что не покушала ее вместе с зарубежными корейцами, решила написать в этом номере журнала статью о ней.

Куксу имеет свою долгую историю и сегодня получает самобытное развитие в виде, форме и вкусе.

Как известно, длинные и тонкие нити куксу делают на машинке для ее приготовления, используя тесто из пшеничной, кукурузной, гречневой и другой зерновой муки, затем обваривают и подают на стол их с приправами в бульоне. Обычно рэнмён и куксу на латунном подносе подают на стол в рассоле кимчи или мясном бульоне. Но в отличие от них пибимкуксу с приправами готовят без бульона.

В зависимости от гарнира пибимкуксу подразделяется на разные виды с мясом, соевой пастой, овощами, хвэ из рыбы и т. д.

В исторической книге «Тонгук сесиги» о пибим-

куксу написано, что куксу из гречневой муки, смешанная с каштанами, говядиной, свиной, кунжутным маслом и соевым соусом, называется «кольтонмён». А в старинной книге «Сиичжонсо» изложено, что на куксу накладывают мелко нарезанную жареную говядину, заправленные ростки маша и лежащий омежник, а затем обсыпают ее молотым красным перцем и присоленным толченым кунжутом. Это говорит, что издревле корейцы готовили пибимкуксу с разным гарниром.

В Пхеньянском рыбном ресторане «Тэдонган» готовят пибимкуксу с хвэ из осетрины, известной одним из оздоровительных продуктов в мире. Имеющий противораковое, жаропонижающее и антиоксическое свойства осетр, повышая функции нервной системы, большого мозга и иммунитет, эффективен в предотвращении старения, лечении облысения и для долголетия.

Осетр широко известен в мире своим хорошим вкусом, питательностью и лекарственными свойствами.

Повар Ким Гым Ён подробно рассказал мне о методе приготовления пибимкуксу с хвэ из осетрины.

Вначале очистить живого осетра от кожи, нарезать его подходящими ломтиками и выдержать в 5-7-процентном растворе уксуса примерно 8 часов. Затем вылить воду и, смешав ломтики с молотым красным перцем, сахаром, солью, луком, чесноком, кунжутом и его маслом, приготовить хвэ.

Обработать нити пибимкуксу так, как при приготовлении рэнмёна. Поочередно наложить на нити куксу в посуде нарезанные тонкими, заправленные ломтики огурцов, хвэ из осетрины и мелко нарезанные полоски жареного яйца. Сделать густую приправу из подогретого кунжутного масла, сахара, молотого красного перца, молотого чеснока, наре-



Многие посетители ресторана оставляют свои впечатления в книге отзывов.

занного лука, кунжута, соли и остуженного кипятка и налить ее вокруг нитей куксу. Пибимкуксу с хвэ из осетрины подают на стол вместе с половиной миски куриного или другого мясного бульона.

Попробовав хвэ из осетрины, при еде надо часто и равномерно перемешивать приправу, гарнир и нити куксу, что вызывает настоящий вкус пибимкуксу.

Кушают пибимкуксу с хвэ из осетра, понемножку запивая мясным отваром.

Сейчас столь множество людей часто посещает Пхеньянский рыбный ресторан «Тэдонган», чтобы покушать пибимкуксу с хвэ из осетра, что, говорят, нелегко удовлетворить их спрос.

Дорогие зарубежные корейцы!

Предлагаю вам при посещении исторической родины обязательно попробовать пибимкуксу с хвэ из осетрины в этом ресторане. Тогда вы сможете узнать вкус еще одного национального блюда, отличающегося от рэнмёна.

Ён Ок.
Фото Ли Чхора.



Родина – вечная колыбель нашей жизни

*Хо Чон Ман,
председатель ЦПК Чхонрёна.*

(Продолжение, начало в № 10 2023 г.)

Вечные объятия дорогого отца

Говорят, что с течением времени остывает чувство любви.

Но глубокая и искренняя забота уважаемого Маршала Ким Чен Ына обо всех соотечественниках в Японии из года в год становится все теплее.

Маршал Ким Чен Ын отметил:

«Чхонрён – часть социалистической Родины, а соотечественники в Японии – родные братья и сестры, члены одной семьи, связанные с Родной-матерью едиными кровными узами».

Для меня сентябрь, когда отмечается день основания нашей Республики, был месяцем тоски по Ким Чен Ыну и преданности ему. В этом месяце я еще сильнее испытывал чувство почтения к нему и горел твердой решимостью до конца следовать лишь только за ним.

Я 9 лет тому назад, в сентябре 2014 года, посетил Родину в качестве главы поздравительной делегации корейских граждан в Японии по случаю 66-летия основания КНДР.

После прибытия в Пхеньян мы сначала посетили Кымсусанский Дворец Солнца, где великие Ким Ир Сен и Ким Чен Ир находятся в прижизненном виде, и воздали им дань глубокого уважения.

Тогда мне казалось, что великие вожди со светлой улыбкой встретили меня, и я с чувством тоски по ним дал волю своим слезам.

Говорят, что годы убавляют тоску. Однако я с годами все сильнее испытывал тоску по Родине, поскольку великие вожди проявляли глубокую заботу обо всех корейских соотечественниках в Японии.

Ким Чен Ын, приобщив свою душу к чувствам великих вождей, теплой заботой восполнил пустоту в сердцах корейских соотечественников в Японии.

Его заботу я всеми фибрами души испытал в дни пребывания на Родине.

Программа моего посещения Родины началась с медосмотра и лечения в центральной больнице.

Я уже десятки раз посетил Родину, но необычная программа тогда вызвала у меня недоумение. Один работник сказал, что уважаемый Ким Чен Ын лично составил эту программу для медосмотра и лечения, говоря, что у Председателя ЦПК Чхонрёна преклонный возраст и слабое зрение.

Я страдал из-за слабого зрения, считая это неизбежностью на старости, так что невольно прослезился от благодарности за его теплую заботу обо мне.

В самом деле, дни посещения Родины в том году были непрерывно волнующими и впечатлительными.

Ким Чен Ын решил все вопросы, выдвинутые нами, и устроил пышный банкет для нас. Он представлял собой точь-в-точь великих вождей, которые ничего не жалели ради корейских соотечественников в Японии.

Я до конца своей жизни не смогу забыть тогдашний день отъезда из Родины.

Проведя более 30 дней на Родине, я в своей резиденции собирался в путь, но вдруг мне передали личное письмо Ким Чен Ына.

Мы все во время пребывания на Родине в окружении его заботы наслаждались счастьем в ореоле наивысшей славы, но пока еще не выразили ему как следует благодарность. А он лично прислал нам письмо, полное любви и доверия родного отца, и мне казалось, что я вижу сон.

Честно говоря, я не смог и представить себе, что в то время, когда мы счастливо проводили последнюю ночь на Родине, он всю ночь напролет написал нам письмо, беспокоясь как бы об уезжающих вдалеке детях.

Едва сдержав волнение, я дрожащими руками раскрыл письмо и увидел его знакомый почерк. Не решившись читать письмо, я просто стоял со слезами на глазах. С трудом справившись с собой, я с всхлипыванием прочитал в письме первую фразу «Уважаемый товарищ Хо Чон Ман!»

Он в письме выразил большое доверие Чхонрёну и мне как Председателю его ЦПК, и я почувствовал большое волнение, как бы получив всю Вселенную.

Впрямь, он, как и великий Ким Чен Ир, проявлял глубокую заботу обо мне.

На водоразделе истории, когда начинается новое столетие чучхе, он осветил новый стратегический курс корейской революции и вынес великий замысел о дальнейшем укреплении и развитии Чхонрёна.

Ким Чен Ын в историческом послании участникам XXV всеобщего съезда Чхонрёна осветил и практическую программу в открытии периода всеобщего развития движения корейцев в Японии, новой эпохи процветания Чхонрёна.

Он, желая нам светлого будущего, посылал поздравительные телеграммы и письма в связи с Новым годом, юбилейными датами и днями моего рождения.

Как-то я совершал поход в 1000 км по восточным горам на Родине, идя по бессмертным следам, которые запечатлел великий Ким Чен Ир с самоотверженной решимостью бороться во имя страны и народа.

Ким Чен Ын, придавая новые силы и отвагу мне, сказал, что надо так, как в те дни, мощной поступью продвигаться вперед во имя нашего Чхонрёна, любимых соотечественников в Японии.

Говоря, что работники Чхонрёна и наши соотечественники в Японии есть живущий на чужбине великий наш народ, он определил вечной государственной политикой нашей Республики отдачу приоритета Чхонрёну, зарубежным корейцам и обращал большое внимание на принятие Закона о защите прав и интересов зарубежных соотечественников.

Любовь родной матери ограничивается в рамках одной семьи, но безграничную заботу нашего великого отца мы чувствуем и на далекой чужбине.

Любовь и доверие, разумеется, надлежит оправдать.

История нашего Чхонрёна – это история глубокой заботы великих Ким Ир Сена, Ким Чен Ира и Ким Чен Ына обо всех корейских соотечественниках в Японии, история чувства чистой совести, долга и патриотической преданности, проявляющегося нами для оправдания их доверия.

И благодаря им на этом пути получило бессмертную жизнь множество работников Чхонрёна и соотечественников в Японии.

Славная жизнь многих патриотов-соотечественников в Японии передает потомкам, что вечное счастье и будущее человека гарантируется на пути поддержания Родины. Среди них – Хан Док Су, которого Ким Чен Ын на VII съезде ТПК назвал наряду с именами преданных работников, остающихся в памяти народа и Родины, Со Ман Сур, ставший первым кавалером Ордена Ким Чен Ира после его учреждения на Родине, а также Ли Чин Гю, Мун Дон Гон, Пак Чон Хён, Нам Си У и Пак Хи Док, которые погребены на Синмириском кладбище патриотов.

Сегодня крайне ужесточаются репрессии японских реакционеров против корейцев в Японии, но никто не сможет сломить их убеждения и волю следовать только за КНДР, считая ее колыбелью вечной жизни. Движение корейцев в Японии неизменно продолжится наряду с развитием нашей Республики.

Заканчивая свою статью, я хочу во весь голос сказать, что Ким Чен Ын как несравненно великий человек и великое Солнце нашей нации поднял на наивысший уровень достоинство и статус КНДР и вселил в сердца всех корейцев в Японии славу, достоинство и гордость граждан могучего государства.

Да здравствует великий Ким Чен Ын – заботливый отец всех корейских соотечественников в Японии и сверкающее Солнце нации!

Да здравствует наша славная Родина – КНДР!

Сентябрь 2023 г.

Япония, Токио.

Чосон феодальной династии (2)

Вторая половина периода существования Чосон феодальной династии относится к периоду с XVII века после Имчжинской отечественной войны до 60-х годов XIX века.

В XVII веке иноземные агрессоры два раза, в 1627 и 1636 годах, вторглись в нашу страну. Несмотря на слабую волю феодальных правителей к сопротивлению и недостаточность военной подготовки в стране, корейский народ, изгнав агрессоров с родной земли, надежно отстоял суверенитет нации.

В то время развились товарно-денежные отношения, включая вход в обращение металлических монет «санпхэнтхонбо» во всей стране, а в горном деле и кустарном ремесле возникли и развивались капиталистические отношения.

После XVII века в нашей стране создан немалый резерв рабочей силы, сравнительно освобожденной в аспекте сословия, и с развитием товарно-денежных отношений появились прослойки торговцев, феодальные дворяне и помещики, нажившие много капитала для капиталистического производства, что послужило исторической предпосылкой возникновения капиталистических отношений. Итак, в середине XVIII века в области горнодобывающей промышленности возникли капиталистические отношения наряду с появлением незаконного добывания, а к XIX веку возникли и развивались капиталистические отношения в разных сферах, включая обработку металла и культивирование инсама.

Активизировалась и борьба

корейского народа против господствующих феодальных классов. Типичны — крестьянская война в провинции Пхёнъян (1811 — 1812 гг.) и восстание крестьян в Чинчжу (1862 г.), которые нанесли серьезный удар феодальным правителям.

В этот период хаос и кризис феодального строя усугублялись из-за политики правителей, злоупотреблявших властью в течение 60 лет с начала XIX века, проникновения католицизма и других причин.

Отражая такие социально-экономические перемены и кризис феодального режима, в XVII — XIX веках возникло и развилось новое течение идей «сирхак».

Зарождение школы «сирхак» являлось ценным достижением, занимавшим важное место в идейно-культурном развитии нашей нации после XVII века. Сирхакисты убедились в том, что для преодоления усугубляющегося день ото дня кризиса феодального господства и строительства богатого государства и могучей армии следует изучать реально

полезные науки, а не схоластику. Исходя из этого, они предложили варианты реформ, связанные со всеми системами, в том числе правлением, сословием и военным делом, и экономическим развитием, а также обратили глубокое внимание на изучение истории, географии, языка и письменности нашей страны. Их проекты реформ и идеи «сирхак» не смогли осуществиться из-за классовой ограниченности и нереальности, но были прогрессивными в исторических условиях того времени.

В это время было достигнуто много больших успехов, показывающих мудрость нашей нации. Например, с развитием беллетристики были отредактированы и усовершенствованы на основе фольклора такие лучшие произведения на родном языке, как «Сказание о мужике Хын Бу» и «Сказание о девушке Чхун Хян», а на основе новой теории сооружения крепостей и зодчества была воздвигнута в конце XVIII века оригинальная Сувонская крепость.

История Чосон феодальной династии после 60-х годов XIX века относится к современному периоду ее существования.

В середине XIX века капиталистические отношения были еще слабыми, но постепенно развивались как новые силы, способные разрушить феодальный режим, в это время к нашествию на нашу страну открыто прибегали европейские и американские агрессоры.

В 1866 году наш народ потопил американский агрессивный корабль «Генерал Шерман», что вписано первой славной страницей в современную историю нашей страны, в том же году отразил нападение французского, а в 1871 году — американского военного флота.

Борьба корейского народа против агрессоров и феодалов усилилась после того, как японские агрессоры, спровоцировав в 1875 году инцидент с кораблем «Уньё», в 1876 году навязали корейскому правительству кабальный «Канхвадоский договор», в результате чего вся страна нача-

ла постепенно скатываться в состояние полукolonии.

В 1882 году поднялось крупное восстание солдат (солдатский бунт года имо), в 1884 году была проведена буржуазная реформа (переворот года капсин), направленная на модернизацию страны, а в 1894 году вспыхнула крупная крестьянская война (крестьянская война года кабо). Под напором этой войны новаторские чиновники феодального правительства пытались провести буржуазную реформу (реформу года кабо), но потерпели неудачу из-за обструкционистских происков японских агрессоров.

Японские империалисты развязали японо-китайскую и русско-японскую войны, чтобы превратить Корею в свою монополизированную колонию, изгнав из нее силы цинского Китая и царской России.

Оккупировавшие Корею японские империалисты в 1905 году, сфабриковав «Договор из пяти пунктов года ыльса», лишили ее всех прав на дипломатию, и путем учреждения «генерального

резидентства» отняли всю полноту ее власти. А в 1907 году они, навязав Чосон феодальной династии «Договор из 7 пунктов года чонми», лишили ее всех прав на управление внутренними делами и распустили корейскую армию.

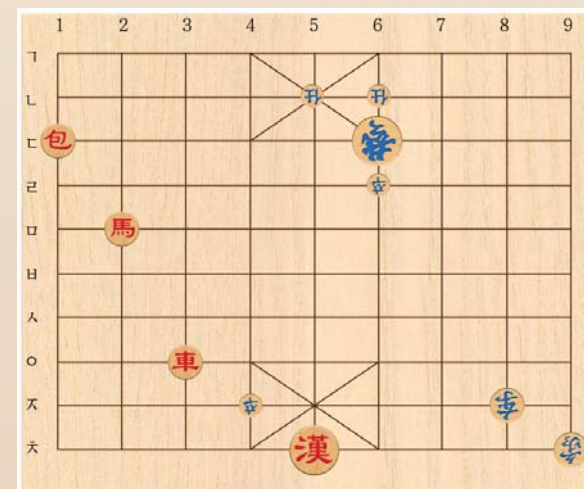
Корейский народ активно развертывал разнообразную борьбу против агрессоров и феодалов, в том числе антияпонское движение Армии справедливости, движение за возмещение государственных займов и патриотическое культурное движение, но ему не удалось восстановить суверенитет страны и спасти судьбу нации.

В августе 1910 года японские империалисты с целью «оправдать» свою оккупацию Кореи сфабриковали «Договор об аннексии Кореи Японией».

Итак, пришел конец оставшейся хоть формально Чосон феодальной династии, и корейскому народу пришлось испытать судьбу колониального раба.

Научный сотрудник Чха Гван Хёк, НИИ истории Академии общественных наук.

Решение шахматных задач (12)



Красные начинают и обыгрывают синих.

Поговорка об игре в шахматы гласит: «Кун замерзает». Она означает, что кун без королевских пешек, играющих главную роль в его защите, становится одиноким, а королевский двор — пустым.

Обычно говорят, что оставшийся без королевских пешек кун раздет догола. Это подразумевает важность королевских пешек в защите королевского двора.

Ответ на задачу в предыдущем номере.

1. пхо 5 → 5, сан 5 → 2
2. чха 2 → 5, кун 5 → 7
3. мар 3 → 4, са 6 → 5
4. чха 5 → 5, кун 7 → 5
5. мар 4 → 5, кун 5 → 7
6. мар 3 → 5, кун 7 → 5
7. мар 5 → 3, кун 5 → 7
8. мар 3 → 4 мат

Рю Док Чжан любил картины о бамбуках

Рю Док Чжан (1694 – 1774 гг.) больше всего любил бамбуки, растущие прямо, не теряя зеленого цвета во все времена года, и нарисовал много картин о них.

Он родился в семье янбана (дворянина). Его имя после женитьбы – Сонью, а псевдоним – Суун и Касан.

Его любовь к бамбукам и мастерство в их изображении связаны не только с унаследованием манеры рисования, передающейся из поколения в поколение в его семье.

Рю Док Чжан родился в то время, когда под влиянием идей «сирхак» в области живописи распространялась новая тенденция к реалистически живому изображению людей и красивых пейзажей страны, и под ее воздействием развешивал свою творческую деятельность.

Его картины ясно отличались от картин с изображением сливы, орхидеи, хризантемы и бамбука.

В то время дворяне-литераторы, считая символом своей «верности» и «убеждений» характерные черты бамбука, сохраняющего стойкость и перед сильным ветром, по своему усмотрению рисовали бамбуки и гордились своими рисунками. Но он изображал на картинах то, как бамбуки испускают глубокие корни в родную землю и, не теряя зеленого цвета, прямо растут во все времена года, не сгибаясь под сильным ветром, дождем и снегом. Итак, его картины производили большое впечатление на многих людей.

Рю Док Чжан направлял большие силы на разнообразное изображение бамбуков в разных условиях, чтобы избежать характерной в картинах о бамбуках однообразности. На его картинах изображены бамбуки, характерные во все времена года, в частности, после снегопада, ветра и дождя.

Это позволило ему отбросить старые шаблоны и подчеркивать стойкость прямого и твердого бамбука.

Рю Док Чжан больше всего любил бамбук в снегу.

Он живо без ухищрений рисовал то, как бамбук неизменно, стойко возвышается над землей в снегу, а его листья под тяжестью снега склонились вниз.

Он рисовал картины только с изображением бамбуков, но они всегда вызывали у людей новое чувство.

Действительно, он написал много картин с изображением разнообразных по обстоятельствам и сезонам бамбуков, от маленького до большого.

Из них типичны 6-, 8-створчатые ширмы с бамбуками и картина «Бамбук после снегопада».

Известный в то время каллиграф и критик Ким Чон Хи (Чхуса) высоко оценил то, что картины Рю Док Чжана несравнимо замечательнее, чем картины о бамбу-



«Бамбук после снегопада»
(116 × 73,5 см, бумага, тушь).



«Бамбук» (37,7 × 19,7 см,
шелк, тушь).

Бескорыстные супруги



Во время правления корёского короля Ичжона правителем Намгёна был назначен Ю Ын Гю. Тогда чиновники, высоко ценя только знания, занимались пустословием и вели распутную жизнь. К тому же некоторые из них, став местными правителями, с корыстью отнимали у простолюдинов имущество.

Но Ю Ын Гю был бескорыстным и честным человеком.

Когда он стал правителем, подчиненные чиновники стали льстить ему.

Однажды один из них принес ему взяткой деньги.

«Сколько там?» – спросил Ю Ын Гю.

«Немного...», – ответил взят-

кодатель.

«Значит, до сих пор вы насильно отнимали добро у простолюдинов и давали взятки?! Я больше не помилую, если повторится такое дело», – строго сказал правитель.

Растерявшийся чиновник, взяв обратно деньги, быстро убрался восвояси. И после этого случая никто больше не приносил взятку.

Как-то жена Ю Ын Гю, страдая из-за грудницы, потеряла аппетит.

Узнав это, один сообразительный чиновник достал фазана, дал служанке в доме правителя и, прося не говорить, что он принес фазана, предложил приготовить блюдо и угостить супругу правителя.

Служанка, взяв фазана, зашла к ней и сказала, что взяла его у родственника. Супруга правителя остановила выходящую из комнаты служанку и строго велела вернуть фазана хозяину. Служанке пришлось рассказать ей

всю правду.

Жена с улыбкой сказала: «Я благодарна и тебе, и тому, кто послал фазана, заботясь обо мне. Но только это не улучшит у меня аппетит. К тому же мне не хочется из-за одного кушанья позорить имя бескорыстного мужа. По-моему, лучше вернуть фазана хозяину».

Служанка сказала: «Разве это взятка? Кажется, он достал немало фазанов и принес одного из них. Ведь ничего не случается оттого, что соседи угощают друг друга вкусными блюдами».

«Если бы я была не женой правителя, то могла бы кушать блюда, принесенные заботливыми соседями», – ответила жена правителя.

Неведомо, сколько людей на свете погубили себя не только из-за своей корысти, но и из-за злой жены. И бескорыстность Ю Ын Гю, может быть, немыслима в отрыве от чистой совести его супруги.

ках, созданные в то время художниками со слабым мастерством.

Рю Док Чжан до конца своей жизни создал много картин о бамбуках, а десятки из них сейчас сохраняются в Художественной галерее Кореи. Они вме-

сте с именем автора остаются в истории искусства Кореи.

Доктор наук, доцент Кан Мён Сок, заведомо
Университета имени Ким Ир Сена.



Военачальник и техник Ли Чхон

Ли Чхон, родившись в семье военного чиновника, с детства мечтал стать военным, как отец. В 27 и 35 лет выдержав экзамены на государственную должность по военному разряду, он стал военным чиновником и с тех пор слыл талантливым военачальником.

Как-то он участвовал в отражении набегов иноземных агрессоров. До того крупные силы войск под командованием Чвэ Юн Дока провели операцию для ликвидации логова агрессоров, но их набеги не прекращались.

Итак, феодальное правительство Кореи решило разгромить их, придав войска Ли Чхону – командующему войсками провинции Пхёнхан. В 1437 году экспедиционные войска во главе с ним, форсировав реки Амнок и Дунцзя, атаковали ерласкую горную крепость и полностью разбили логово агрессоров. Говорят, в том бою внесло немалый вклад в победу изобретенное им пороховое орудие хвапхо.

Ли Чхон имел большие заслуги также в развитии науки и техники.

В XV веке быстрое развитие производства открыло период расцвета и прогресса в области науки и культуры, в том числе земледелия, астрономии, механики, математики, музыки, медицины и военной науки. В конце больших усилий для развития печатной техники он, отлив в 1420 году новые шрифты, решил актуальный вопрос в книгопечатании.

Отлитые им из бронзы новые шрифты были меньше, изящнее и лучше, чем сделанные в 1403 году «шрифты года кеми». Их называли «шрифтами года кёнча

(1420 г.)». Они имели два вида – большой и малый, так что были более удобны для книгопечатания.

Ли Чхон в 1434 году, усовершенствовав их, изготовил 200 тысяч «шрифтов года капьин» с более чистым и аккуратным видом. С сентября того года ими напечатали многие книги, в том числе «Тонгук тхонгам» и «Самун тхонго».

Не ограничиваясь этим, он через 2 года, в 1436 году сделал первые в мире свинцовые шрифты. Он вместо прежнего метода фиксации литер растопленным воском на печатной форме изобрел новый метод их фиксации путем вклинения бамбуковых планочек между ними, что положило начало современной верстке.

Ли Чхон, развив металлические шрифты, изобретенные в

период государства Корё, создал первые в мире свинцовые шрифты и технику современной верстки. Его глубокие знания и высокое мастерство проявились и при изобретении и изготовлении приборов наблюдения за небесными телами. Он в 1443 году вместе со знаменитыми мастерами изготовил прибор «Хончхоньи» для астрономических наблюдений, играл ведущую роль в деле изобретения и изготовления многих приборов наблюдения за небесными телами, в том числе автоматических водяных часов, разных солнечных часов и прибора «Каньи» для измерения координат небесных светил.

Итак, Ли Чхон сделал немалый вклад в обеспечение безопасности страны и развитие науки и техники в ней в XV веке.

Собкор.

Элементарные знания

Знаменитая водка «Камхонро»

Водка «Камхонро» как одна из типичных традиционных водок нашей нации отличается красноватым цветом, сладким вкусом и приятным ароматом.

В ней содержится много лекарственных веществ, полезных для здоровья и долголетия людей.

Эти вещества, имея противораковое, антитоксическое и жаропонижающее свойства, замедляют старение, снижают кровяное давление и содержание холестерина, повышают жизненный тонус.

Сегодня техника производства знаменитой водки «Камхонро» как местной продукции Пхеньяна, имеющей долгую историю, внесена в государственный список нематериального культурного наследия КНДР. □

Узоры на росписях Кореи

Потолочные узоры

Потолочные узоры различаются в зависимости от формы, образованной кессонным или наклонным потолком.

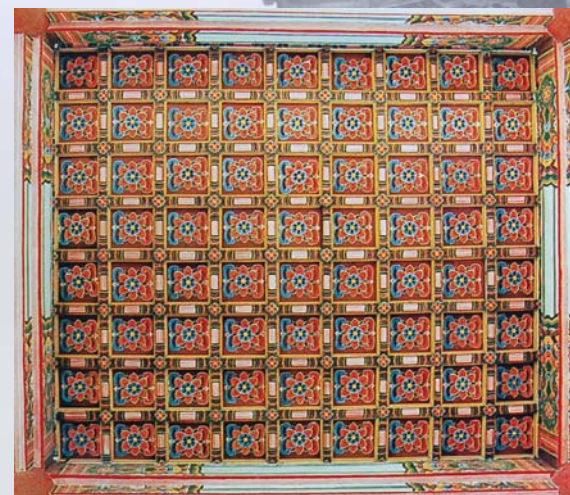
На кессонном потолке кессоны и промежуточные полосы между ними украшаются однообразными узорами.

Промежутки обычно декорируют крестовидной зеленью с цветком в центре, а кессоны как основная часть украшения – узорами цветов лотоса, банана и пиона, персиковых листьев, пары журавлей, пары фениксов и др.

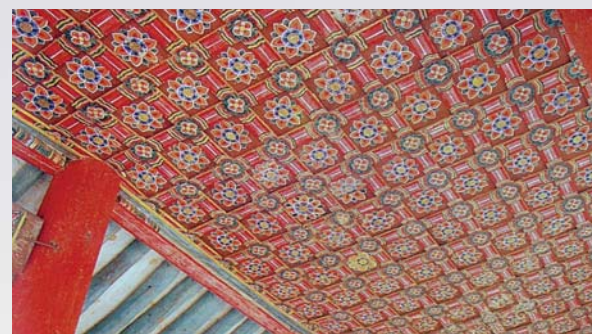
Наклонный потолок отличается широким местом для украшения.

На нем кроме узоров облаков наносят узоры, символизирующие семь драгоценностей и счастье, небожителей, танцующих и поющих на пиру людей и другие изображения, чтобы обеспечить плавность украшения.

Собкор.



Кессонный потолок Южных ворот Кусонъипской крепости.



Кессонный потолок 1-го этажа беседки Онму.



Кессонный потолок павильона Кыкрак буддийского храма Анбур.



Рисунок танцующих и поющих под музыку людей на наклонном потолке в павильоне Тэун буддийского храма Рянчхон.



Рисунок дракона на наклонном потолке павильона Тэун в буддийском храме Маннён.



Горы Кувор расположены на территории уездов Ынрю и Анъяк в северо-западной части провинции Южный Хванхэ.

Их топоним произошел оттого, что в сентябре (по-корейски кувор) в них золотой багрянец осенней листвы открывает чудесно живописную картину.

Горы Кувор назывались также «Кунгольсан», «Чынсан», «Асальсан», «Самвисан» и др. Они, отличаясь красотой гор и причудливых ущелий, считались одной из 6 знаменитых гор Кореи.

В горах возвышаются 99 высочайших и низких пиков, включая главный пик Сахван, пики О,



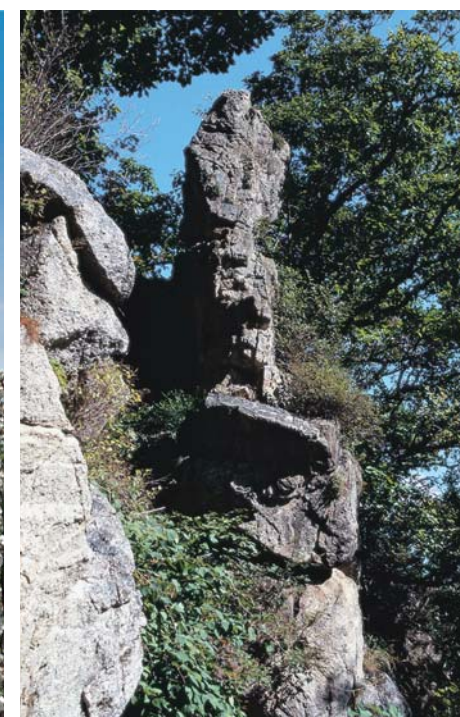
Знаменитые
горы Кореи

Горы Кувор

Одна из 6 знаменитых гор Кореи.
Высота над уровнем моря – 954 м
(пик Сахван), площадь – 110 кв. км.



Скалы-братья на пике Аса.



Скала-Будда.



Связанная с легендой о Тангуне скала.



Скала-орел.



2-ступенчатый водопад.



3-ступенчатый водопад.

Чуго, Сам и Аса.

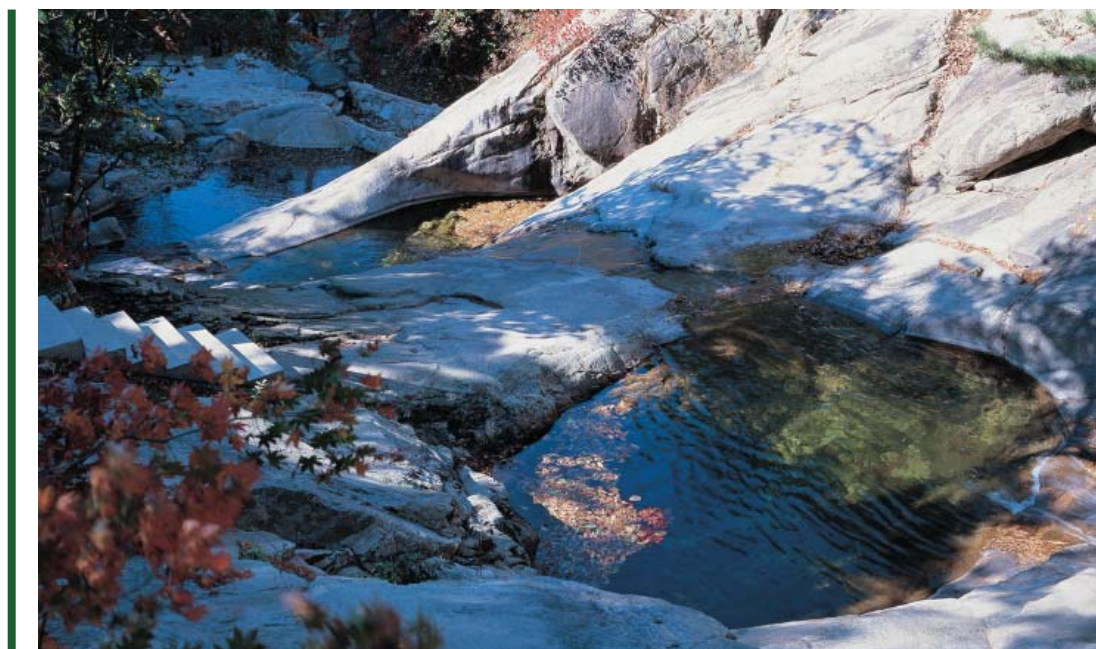
Горы Кувор состоят из гранита, биотитового гранита, амфиболита и др. Под долголетним воздействием ветра и эрозии образова-

ны поверхности с отъединением и трещинами, а далее причудливые скалы, обрывы, пики конусной и пирамидальной формы и глубокие ущелья.

В их глубоких ущельях, в том числе Сансон, Обон, Унге, Хвачжан и Вонмён, текут хрустально чистые ручьи Ханьи, Ханьир, Намдэ, Кувор, Санчхон и др., имеются водопады и пруды, включая водопады Самхёнчже и Рёнён с водяной пылью, образующей семицветную радугу.

На участке Самсудон в верховье ручья Ханьи, текущего по северному склону гор Кувор, находятся пруды Пу, Ма и Ё, а в середине гор – пруд Сок, который, говорят, не высыхает даже во время 7-летней засухи, и глубокое болото Кёё. На западном склоне гор видны водоемы Мадан, Кама и др.

В горах Кувор как типичной



Пруды Самхёнчже в ущелье Танпхун.



Буддийский храм Самсон.

лесной зоне западной части провинции Южный Хванхэ густо растут разных видов деревья, в том числе сосна, дуб, каштан и клен, а у подножия – разные цветы. Осенью созревают каштан, ююба, хурма и другие плоды, приумножая красоту местности.

В горах Кувор, богатых ресурсами флоры, растет более 1200 видов растений. Кроме того, в них обитают косуля, дальневосточный лесной кот, фазан, соловей, малая кукушка, сова и другие дикие животные.

В горах имеются старинные

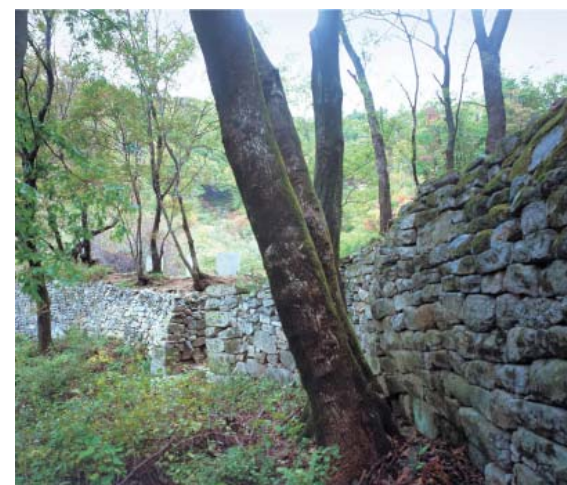
памятники и реликвии.

Сегодня горы Кувор широко используются местом экскурсий и культурного отдыха трудящихся.

Кан Ын Сун.

Фото Ким Сон Чхора

и Кон Ю Ира.



Куворсанская крепость.



Ступы в горах Кувор.



Журнал «Кымсугансан» можно смотреть на сайте «Печатные издания Кореи» на корейском и русском языках.

<http://www.korean-books.com.kp>

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон

E-mail: flph@star-co.net.kp

